

العلم بطرس البستاني  
تعليم النساء

AMERICAN UNIV. IN CAIRO LIBRARY



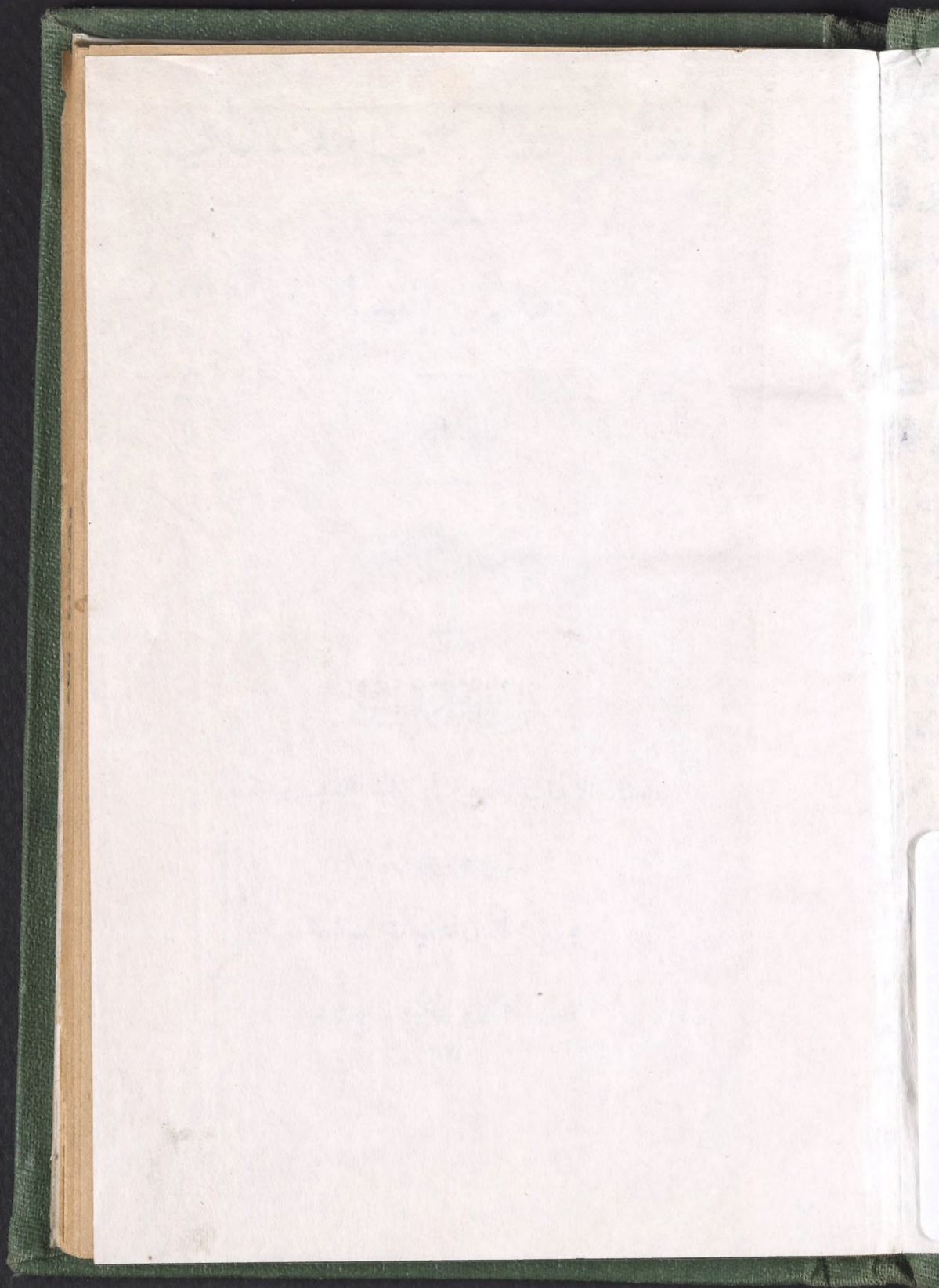
3 8534 00950 5631





FROM THE  
LIBRARY OF  
THE  
AMERICAN UNIVERSITY  
IN  
CAIRO

من مكتبة  
الجامعة الامريكية بالقاهرة









# المعلم بطرس البستاني

LC

24/10.3

B87

B86X

1928

تعليم النساء

آداب العرب

درس و منسجات

بقلم

فؤاد أوقار البستاني

استاذ الآداب العربية في كلية القديس يوسف

جميع الحقوق محفوظة للمطبعة

المطبعة الكاثوليكية . بيروت

١٩٢٩



oclc  
1083650946

B13962140  
16062619

376  
B96

۳۷۶  
ب ب ت

16105



# المعلم بطرس البستاني

١٨١٩ - ١٨٨٣

خدم البلاد وليس اشرف عنده من أن يُسمّى خادماً لبلاده

( الشيخ خليل اليازجي )

أول من أسس مدرسة وطنية عالية ، أول من ألف قاموساً عربياً  
عصرياً مطوّلاً ، أول من انشأ مجلة راقية ، أول من ابتدأ بمشروع دائرة  
معارف باللغة العربية ، أول من نادى بتعليم النساء في الشرق . هو المعلم  
بطرس البستاني ، ركن النهضة الادبية الثابت ، ومحور الحركة الوطنية في  
عصره ؛ من صرف حياته كلها في سبيل العلم والوطن ، وترك الآثار العديدة  
من ادبية واجتماعية ، وحدث التأثير البالغ في ابناء قومه خاصة ، وفي  
الادب العربي عامة . فكيف انقضت تلك الحياة ؟ وما هي هذه الآثار ؟  
وما هو مبلغ ذاك التأثير ؟

حياته

اصل أسرته

في اواسط القرن السادس عشر ، كان يعيش في قرية بقرقاشه الصغيرة  
الواقعة في جبة بشرّاي من لبنان الجنوبي ، أسرة يشتغل افرادها بالزراعة ،  
وكان للأسرة بستان عامر اشتهر بين ارباق القرية ، وشهر صاحبه ايضاً  
حتى عُرف به فدُعي « بالبستاني » . وكان ان حدث ما نغص عيش صاحب



البستان ، ابي محفوظ ، فغادر قريته سنة ١٥٦٠ ، مع اخوته الثلاثة  
واولاده محفوظ ، وعبد العزيز ، وناصر ، قاصدين الى دير القمر ، وهي اذ  
ذاك كبرى مدن الجبل .

وفي الطريق تخلف اخوة ابي محفوظ ، فأقاموا في قرية غادير من اعمال  
كسروان . وامتدّ نسلهم فيما بعد الى صربا ، وساحل بيروت . وكان  
على الاب ان يفارق ابنه محفوظاً ايضاً ، الذي تركه ورحل الى ضهر صفراء ،  
من بلاد عكار ، ولا يزال نسله هناك يُعرف الى الآن ببيت محفوظ .  
اما ابو محفوظ وولده الآخرون فوصلوا الى دير القمر واقاموا فيها .  
وتكاثر نسلهم ، فهبط بعضهم بعيالهم في اوائل القرن الثامن عشر الى  
مزرعة «الدلمية» من اقليم الخروب . ثم انتقلوا الى مزرعة اخرى من الاقليم  
نفسه ، اسمها الدبية . فتكاثروا فيها وعمروها حتى اصبحت اليوم قرية  
كبيرة اكثر سكانها من آل البستاني . وفيها وُلد من يهتَمنا في هذا الدرس .

### فتوته (١٨١٩-١٨٤٠)

نشأته : في الدبية (١٨١٩-١٨٣٠)

بطرس بن بولس ، بن عبد الله ، بن كرم ، بن شديد ، ابن ابي  
شديد ، بن محفوظ ، ابن ابي محفوظ البستاني ، وُلد في الدبية ، في شهر  
تشرين الثاني سنة ١٨١٩ .

وما ترعرع حتى أُرسل الى مدرسة القرية ، الى واحدة من مدارس  
«تحت السنديانة» حيث كان خوارنة الضيع يعلمون صبيان رعاياهم ،  
ببساطة معارفهم وقوة مثلهم ، مبادئ العربية والسريانية ، مع خدمة  
القدس ، واصل الفضائل المسيحية السامية . في تلك المدرسة كان الخوري



ميخائيل البستاني يهذب صغار الضيقة . فلاحظ ذكاء نادراً في اثنين من تلامذته هما مترجمنا الصغير ، وتربسه شبلي ابن الحوري يوسف البستاني (الذي صار فيما بعد المطران بطرس البستاني) ، فاخبر بهما المطران عبدالله البستاني ، رئيس اساقفة صور وصيدا ، الذي كان مقيماً اذ ذاك في بيت الدين ، عاصمة الامير بشير . فاهتم المطران بالامر واستقدمهما الى كرسية . وبعد ان تحقق ذكاءهما ، ارسلهما الى عين ورقة ، كبرى مدارس ذاك العهد .  
 التلمذة والتعليم : في عين ورقة ( ١٨٣٠ - ١٨٤٠ )

اكتب صاحب الترجمة مع رفيقه على الدرس ، يجتهد واجتهاد ، حتى حصل كل ما كان يُلقى في فنون الأدب العربي المختلفة من صرف ونحو وبيان وعروض ولغة . واتقنا التاريخ والجغرافية ، والحساب . ودرسنا اللغات السريانية ، واللاتينية ، والايطالية . وحصلنا المنطق والفلسفة ، واللاهوت الادبي والنظري ، واصول الحق القانوني .

واذ نجحنا في جميع علوم المدرسة ، ولم يبق في برنامجنا ما يتعلمانه ، شاء بطريرك الطائفة المارونية ان يُرسلهما الى رومية للتضلع من العلوم الدينية . وكانت والدته المعلم بطرس قد تزلزلت عن ثلاثة بنين ، فامضت في ارسال ولدها لاحتياجها اليه . فسافر رفيقه ، وبقي هو يعلم حيث تعلم ، ويجتهد في تحصيل بعض مبادئ اللغة الانكليزية ، ويهتم بقضاء بعض مصالح عامة كان البطريرك ينفذه فيها الى الجهات . حتى كانت سنة ١٨٤٠ ، فترك المدرسة ، وهبط بيروت .

في بيروت ( ١٨٤٠ - ١٨٨٣ )

اتصاله بالانكليز ، ثم بالاميركان

وكانت سنة اضطراب في جميع انحاء الجبل في اواخر عهد الاحتلال



المصري ، وقد ارسلت الدول الاوربية المتحالفة مع تركية : انكلترة ، والنمسة ، وبروسية ، مراكبها ، في شهر ايلول ، الى سواحل لبنان لتجبر ابراهيم باشا على الخروج . وكان الانكليز ، وهم اصحاب السهم الاعلى في تلك العملية ، بحاجة الى ترجمان ، فتعرّف اليهم المعلم بطرس فرحبوا به . ثم تعرّف الى بعض مُرسلي الاميركان ، من دعاة المذهب البروتستانتى ، وكانوا قد اقاموا في بيروت لنشر مذهبهم . فتعددت علاقاته معهم ، وبواسطتهم كانت ترداد معارفه بالانكليزية . ولم يلبث ان اتفق واياهم على ان يعلمهم العربية ويعرّب لهم الكتب . ثم رسخت المودة بينه وبين بعض افرادهم ، لاسيا الدكتور كرنيليوس قانديك الذي ظلّ اخلص اصدقائه . فاستدرجوه الى مذهبهم البروتستانتى .

عامان في عيه ( ١٨٤٦ - ١٨٤٨ )

وفي سنة ١٨٤٦ ، رأى الدكتور كرنيليوس قانديك تأسيس مدرسة في عبيه ، فاستعان بالمعلم بطرس في انشائها . فقام بذلك ، وظلّ يعلم فيها سنتين كاملتين ألف في خلالها باكورة اعماله ، وهي « كشف الحجاب في علم الحساب » و « بلوغ الارب في نحو العرب » . وفي عبيه وُلد بـكره المعلم سليم البستاني الذي اصبح فيما بعد ساعده الأيمن في جميع مشاريعه .

قبل سنة ١٨٦٠ : الجمعيات - الخطب - ترجمة التوراة

وما ان عاد الى بيروت سنة ١٨٤٨ ، حتى تولّى وظيفة الترجمة في قنصلية اميركة ولم يتركها الا سنة ١٨٦٢ ، اذ تنازل عنها لابنه سليم . وتعددت اشغاله في الجمعيات المختلفة من دينية وخيرية وعلمية ادبية ؛ وفي تعريب الرسائل الدينية والتبشيرية ، والقاء الخطب ،



وتأليف الكتب والمحاضرات . وهو مع ذلك لا يألو جهداً في تحصيل المعارف ، فدرس اللغتين اليونانية والعبرانية ، وألم بالكثير من العلوم العصرية على مختلف أنواعها . وكان اعظم ما قام به من الاعمال في هذه الحقبة مساعدة الدكتور عالي سميت في ترجمة اكثر اسفار الكتاب المقدس .  
بعد سنة ١٨٦٠ : المدرسة - الصحف - التأليف - الجمعيات

وكانت تلك المجازر الاهلية المؤلمة التي سببتها الحزازات والتعصبات المنفوثة في صدور اللبنانيين . فهب المعلم بطرس يعمل على تضخيد الجراح ، وتأليف القلوب ، بخطاباته وانذاراته العديدة التي كان ينشرها بصحيفته الوطنية السياسية التي انشأها لهذه الغاية وسمّاها « نفيّر سورية »  
ثم رأى ان القلوب لا تتفق الا اذا اعتادت الاتحاد والوئام صغيرة ، فأسس « المدرسة الوطنية » الشهيرة ، وسنتكلم عنها . وبعدها انصرف الى التأليف ، وانشاء المشاريع الوطنية ، وتأسيس الصحف ، وتعزيز الجمعيات .  
وكانت سنوه الاخيرة اوفر اقسام حياته خصباً في الاعمال الادبية ، ففيها ظهرت اعظم مؤلفاته كحيط المحيط ، وقطر المحيط ، ودائرة المعارف ، واكل مقالاته وابجائه في صحفه ، ومواقفه الخطابية ، ومواعظه ، ورسائله المتعددة .

### وفاته (١ ايار ١٨٨٣)

وفي مساء اول ايار سنة ١٨٨٣ ، بينما كان بين الكتب والمحابر ، يشتغل كعادته في اعداد ما يظهر في اليوم التالي ، فاجأته نوبة في القلب لم تمهله الا الوقت القليل . فمات « شهيد العلم » ، وقد هزّ منعه البلاد ، وحصل له مناحة عظيمة حضرها كبراء الناس على اختلاف الطبقات من ذوي

خطط ومناصب ، واولي علم وفضل ، وامراء وعلماء وسراة ووجهاء ، ومشوا في جنازته التي دار من حوالها وتقدمها وتأخرها آلاف من الخلق ووطنين واجنبيين . «<sup>(١)</sup> ودفن في المقبرة الانجيلية على طريق الشام .  
رثاؤه

وقد آبنه ورثاه كثير من الخطباء والشعراء حفظ التاريخ اسماء ٣٦ منهم ، أشهرهم صديقه الحميم الدكتور قانديك ، واديب اسحق ، والشيخ خليل اليازجي ، والشيخ ابراهيم الحوراني ، اما الجرائد والمجلات المنتشرة في جميع انحاء العالم العربي «فلأبت اعلمتها رثاء ، وسودت صفحاتها حزناً»<sup>(٢)</sup> ذكرى مرور مئة سنة على ميلاده

وكان من نصيب المعلم بطرس ان يكون اول نابغ شرقي اقيمت له حفلة تكريمية بمناسبة احدى ذكرياته . وكان المنبه الى وجوب اقامة هذه الحفلة جرجي نقولا باز ، مؤرخ الشهيرين والشهيرات من بني قومنا ، فكتب مقالاً بهذا المعنى في جريدة «لسان الحال» في اواخر تشرين الاول سنة ١٩١٩ . فارتاح الناس الى تلك الفكرة ، ولبي الدعوة الجم الغفير من حملة الاقلام في العالم العربي . فأقيمت الحفلة مساء الجمعة في ٢٦ كانون الاول سنة ١٩١٩ ، في نادي المدرسة الكلية الاميركية ، واشترك فيها «٦٥ خطيباً بين عالم ، وكاتب ، وشاعر ، ومهندس ، وصحافي ، ومحامي ، وطبيب ، وتسع من السيدات الاديبات . . . وهكذا فقد اجتمع علماء وادباء القرن العشرين يكرمون ويعظمون نابغة القرن التاسع عشر»<sup>(٣)</sup>

(١) المقتطف (٨) [١٨٨٣] ٦

(٢) جرجي زيدان : تراجم مشاهير الشرق في القرن التاسع عشر ، ج ٢ ص ٣١

(٣) لسان الحال : العدد ٧٩٥٤ ، في ٢٧ كانون الاول ١٩١٩



## اخلاقه وصفاته

كان المعلم بطرس ربعةً ممتلئ الجسم ، ذا بنية قوية ساعدته على العمل المتواصل . وكان يبدو دائماً رزيناً مفكراً مهتماً بتحسين مشاريعه الحاضرة ، ولجأت غيرها من المؤسسات الجديدة ، غير هيأب معاكسات الظروف ، وانصراف اهل الشرق ، ولا سيما في ذلك العصر ، عن مطالعات الصحف ، والاكتراث لمولدات العقل . حتى اذا اقرّ القيام باصر ما وطنياً كان او علمياً ، اكب عليه مجملته يصرف في اقامه ايامه ولياليه حتى يفرغ منه . وربما شرع في عدة اعمال وتآليف معاً فيسوقها جملةً مقسماً وقته بينها ، متناولاً كل نوع في ساعته ، منتقلاً من فرع الى آخر بسهولة فائقة . يقرن الى ذلك مقدرة غريبة على الثبات ، وجلداً عجيماً على مداومة الشغل العقلي ، لا يأخذه ملل ، ولا يضعف عزيمته فتور . حتى ان احد فلاسفة عصره من الغريتين سماه « الجباز » دلالةً على تلك الموهبة في الاقدام والثبات وهما صفتان نادرتان ، اسوء الحظ ، في شرقنا العزيز . وسنرى عند ذكر آثاره انه نال ذلك اللقب عن جدارة واستحقاق ، وانه كان في كل اعماله صاحب إقدام ، وابتكار ، وثبات . وقد روى جرجي زيدان ، بنسبة هذه الصفة ، ان ذوي المعلم بطرس كانوا ، اذا افتقدوه ايلاً او نهراً ، وجدوه في مكتبه بين كتبه واوراقه <sup>(١)</sup>

ومن كانت هذه رغبته في العلم وفي تعزيزه بين بني قومه ، لا عجب ان رأيناه يضحّي كل شيء في سبيله ، باذلاً بسخاء على المشاريع الوطنية العامة ، منصرفاً الى البساطة في مظهره وسائر طرق معيشته ، مجتهداً في



صرف جميع مواطنيه الى تلك الخصال الحميدة.

وقد ورث عن اجداده اللبنانيين ، مع حب البساطة في كل شيء ،  
التواضع في الاستشارة والاستئذان ، وسلامة النية ، والاخلاص في  
المعاملات . فكان مفتوح القلب ، صادق العاطفة ، لين العريكة ، واسع  
الصدر ، خالص المودة ، حتى ضرب المثل بصداقته للدكتور فأنديك . واذ  
مات المعلم بطرس ، وقف الدكتور مؤثناً في الكنيسة ، فقال ، وقد  
غلبه البكاء :

« اني لظاوم بوقوفي هنا اليوم خطيباً . لان المقام الذي ارغبه ، والذي يليق بي ،  
هو وسطكم ابكي وانوح على اخي وحييي الذي خُطف من بيننا خطفاً ، معلمي  
واستاذي ورفيقي . فكم من الليالي احسيناها معاً في الدروس والمطالعة والتأليف ،  
وحلاوة المعاشرة الصادرة عن اتحاد المقاصد والاعراض . فكيف اقف فوق جثته  
خطيباً ، ولا اركع بجانبه حزينا كئيباً . » ( ١ )

وكان محباً لجميع اهل وطنه ، على اختلاف مذاهبهم وتزاعلهم ، لا  
يقتضي بعضهم النصائح والمشررات باخلاص . كل ذلك بأسلوب لطيف ،  
وحديث عذب يرضي جليسه ايأ ، كان ، سواء الفتيان والشيخ ، الفتيات  
والعجائز ، الجهال والعلماء ، حتى يخرج من عنده وقد حفظ له من  
الاحترام اصفاه ، ومن الثقة اخلصها . وكان من نتيجة ذلك انه نال في  
عيون القوم ، من اوليائهم حتى عامتهم ، مقاماً عالياً جعل كلمته مسموعة ،  
واسارته متبوعة . وهو ما ساعده كثيراً في اقرار مآتيه ، وتوطيد مشاريعه ،  
كما نرى عند الكلام عن تأثيره .



## آثاره

### مساربه الوطنية والاجتماعية

« حب الوطن من الايمان » . هذا ما كتبه المعلم بطرس شعاراً لجلته « الجنان » ! وهذا ما كان شعار حياته كلها ! فانه لم يأت عملاً ، ولم يقيم بمشروع ، ولم يؤلف كتاباً الا كانت غايته افادة بني قومه وتثقيف عقولهم ، والعمل على تحسين حالتهم اجتماعياً وادبياً . فكان يعضد المؤسسات الخيرية ، والجمعيات العلمية ، بماله ، ولسانه ، وقلمه .

#### الجمعيات الخيرية والعلمية

ونحن اذا القينا نظرة على حياته الاجتماعية واعماله المختلفة ، رأيناه رئيساً او عضواً عاملاً في اكثر الجمعيات والمؤسسات التي عرفت في بلادنا على عهده . وكي لا يطول بنا الكلام ، نذكر انه كان عضواً في عمدة الجمعية السورية الاولى المنشأة في بيروت بسعي مرسلي الاميركان سنة ١٨٤٧ فكتب وقائعها ، ونظم اشغالها ، ونشر مجموعة اعمالها سنة ١٨٥٢ ، وهي آخر سنواتها . فخلفتها الجمعية السورية الثانية او الجمعية العلمية السورية التي تنظمت رسمياً سنة ١٨٦٨ . فكان عضواً فيها ايضاً . وكان عضواً فخرياً في المجمع العلمي الشرقي ، آخذاً براسلة الكثيرين ، من علماء الشرق والغرب ، في الشؤون العلمية .

#### المدرسة الوطنية (١٨٦٣)

هي افضل مؤسسات المعلم بطرس الوطنية ، واخلص مآثيه في سبيل اتحاد ابناء بلاده . فانه شاهد ما أدت اليه المنازعات والمشاحنات بين الطوائف المختلفة من مجازر سنة الستين ، فابتدأ بنشر ندائه الحار في «نفير



سورية . ولكنه ادرك بعد ذلك انه من الواجب الابتداء بزرع بذور المحبة والوئام في افئدة صغيرة طاهرة ، في افئدة الاطفال ، فتنمو بنائها ، ويجني المستقبل ثمارها اليانعة . فأسست سنة ١٨٦٣ مدرسته الوطنية ، وهي في طليعة المدارس العالية في لبنان وسورية . وقبل فيها الطلبة من جميع الطوائف والمذاهب ، فتقاطروا اليها من كل الجهات . فكان يدرس فيها أبناء سورية ولبنان الى جنب أبناء مصر ، والافغان ، واليونان ، والعراق ، والعجم . فيتعلمون اللغات العربية والانكليزية والفرنسية على مشاهير ذلك العصر<sup>(١)</sup> ، وكان المعلم بطرس يتولى رئاستها بحزم وبعيد نظر ، ويعلم فيها صفاً باللغة الانكليزية ، ويخطب في التلاميذ مرتين في الاسبوع يحثهم على التقوى والفضيلة ومكارم الاخلاق . وكان نهار الاحاد والاعياد يرسل كل فئة من التلامذة النصارى مع معلم الى كنيسة طائفتها . فنالت المدرسة نجاحاً باهراً واشتهر العدد الكبير من تلامذتها في الادب العربي ، وحرار المناصب العالية في الإدارة والسياسة . وقد كافأته الدولة العثمانية بوسام على انشائها ، وكان الولاة يزورونها مرات شاكرين مشجعين .

### مآلفه

وقد خدم المعلم بطرس بلاده خصوصاً بتأليفه العديدة في الفنون المختلفة . ونحن ، كي يسهل علينا درسها ، نقسمها الى قسمين نتكلم في الاول عن الصحف التي انشأها وآزرها ، وفي الثاني عن الكتب ، من معرب ومؤلف ، وعن الخطب ، والنشرات .

(١) نشر الدكتور شاكر الخوري ، وهو من تلامذتها ، جدولاً باسماء معلميها في عهده . فليطلبه من شاء في « مجمع المسرات » ص : ١١٥



## الصحف

### نقير سورية

جريدة صغيرة ذات صفحتين نشرها بعد مذابح سنة ١٨٦٠ ، جاعلاً إياها على شكل رسائل وطنية دعا بها أبناء البلاد الى الاتحاد والوئام . حتى اذا استتب الأمن اوقف نشرها . وقد بلغت اعدادها الثلاثة عشر كان يسميها « بالنفير الاول » و « النفير الثاني » بدلاً من « العدد الاول » . . . ويرى المطالع فقرة من واحد منها في تاريخ الصحافة العربية للفيكونت دي طرازى ( ١ ) تدل على رغبة شديدة في بث روح الاتفاق مع طول باع في الانشاء واساليب الكلام .

### الخطاب

مجلة سياسية علمية ادبية تاريخية نصف شهرية في ٣٢ صفحة كبيرة على عمودين اصدرها في اول كانون الثاني ١٨٧٠ ، وجعل شعارها كما قدمنا « حب الوطن من الايمان » وهي اول صحيفة عربية حملت شعاراً خاصاً . وما عمت ان انتشرت انتشاراً واسعاً ، وكان يكتب فيها كثير من نوابغ القرن التاسع عشر المشاهير . اما موضوعاتها فيكفي المرء ان يلقي نظرة على احد المجلدات حتى يتحقق تنوعها ودقتها . وكان المعلم سليم ابن المترجم يكتب اكثر مقالاتها ، وينشر في آخر كل عدد منها قسماً من رواية متسلسلة وطنية . ولم تكن تخلو ، بعد المقالات الرزنية ، من الفكاهات والملح والنوادر شأن المجلات الراقية

### الحج

صحيفة سياسية تجارية ادبية ، انشأها بمعاونة ابنه سليم في ١١ حزيران ١٨٧٠ ، صدرت في الشهر الاول من عمرها ، مرة في الاسبوع ، ثم مرتين ( ٢ ) وعند وفاة المعلم بطرس انتقل امتياز الصحيفة الى ولده سليم . وعند وفاة سليم سنة ١٨٨٤ ، انتقل الامتياز الى اخيه نجيب فاصدرها سنتين . ثم اشتد الضغط على المطبوعات فأجبر على ان يحجبها ، فأسف محبو الادب لهذه الخسارة

- ( ١ ) الفيكونت دي طرازى : تاريخ الصحافة العربية ، الجزء الاول ، ص : ٦٤
- ( ٢ ) راجع دي طرازى : ك . م . الجزء ٢ ، ص : ١٠ وفيها وصف للجنة



## الجنية

كان المعلم سليم يفكر دائماً باصدار جريدة يومية وما زال يلح على ابيه في ذلك حتى اصدر الجنية عام ١٨٧١ ، سياسية تجارية . فكانت تصدر اربع مرات في الاسبوع وكانت الجنية تصدر مرتين ، فتولفان ، مجموعتين ، جريدة يومية . ولكن الجنية لم تعيش الا اربع سنوات ، فاحتجبت سنة ١٨٧٥ اوان تنفسي الهواء الاصفر في بيروت

## الكتب

### ترجمه التوراة

للمعلم بطرس آثار اخلاقية ودينية عديدة . على ان اشهرها واجدتها بالذكر ترجمة التوراة التي باشرها مع الدكتور سميت سنة ١٨٤٨ ، وانتهى الدكتور فانديك ، وهي الترجمة المعروفة بالاميركانية . وكان له النصيب الاوفر في شغل الترجمة كما ذكر جرجي زيدان <sup>(١)</sup> .

اماً في غير الدينيات فقد ترك الكتب العديدة النفيسة ، وكان همه في التأليف ان يسهل على مواطنيه علوم العصر والاستفادة منها باقل ما يمكن من الوقت . وهذا المهم ادى به الى ابتكار تلك الطرق السهلة ، والاساليب التي كانت في زمنه اكثر من عصرية ، ولم تفقد كثيراً من جدتها في عصرنا هذا ، سواء كان ذلك في النحو او اللغة او الرياضيات او غير ذلك :

### الصرف والتعوى

#### ١ - مصباح الطالب في بحث المطالب

شرح وحواشي وزيادات واصلاحات علقها على كتاب « بحث الطالب »

(١) تاريخ الآداب العربية ، ج ٢ ، ص : ٢٢٤ ، وزاجع المقتطف (٨ [١٨٨٣] ٢)



المشهور في الصرف والنحو للمطران جرمانوس فرحات . طبع في بيروت ١٨٥٤ ،  
في ٤١٦ صفحة متوسطة

ولم يلبث ان شاهد العالم تتقدم في العصر ضاق معه وقت الطلاب  
عن درس مطولات قواعد اللغة ، فادرك بنظره الثاقب ، الذي كان يرمي  
دائماً الى ابعاد من عصره ، انه « صار من مقتضيات الاحوال وواجباته  
تسهيل الطرق والوسائل وتقريبها ما امكن لكي يقدر على اقتناعهم  
بالاخذ فيها واستخدامها ، ويمكنهم من الوصول الى المقاصد باقرب وقت  
وأيسر مرام »<sup>(١)</sup> فوضع لهم كتاباً مختصراً سماه :

ب — مفتاح المصباح

طبع للمرة الثانية في بيروت ١٨٦٨ ، في ٢٦٠ صفحة صغيرة

ج — بلوغ الارب في نحو العرب . لا يزال مخطوطاً

اللغة

١ — محيط المحيط

هو اشهر مؤلفات المعلم بطرس واول قاموس عصري في اللغة العربية . وسيظل  
طويلاً في طليعة المؤلفات اللغوية . طبعه في مجلدين كبيرين في بيروت ١٨٧٠ ،  
فرفع منه نسخة الى السلطان ، وثانية الى الصدارة العظمى ، وثالثة الى نظارة  
المعارف ، فكافأه السلطان بالجائزة الاولى التي يُعطىها المؤلفون ، وهي الوسام  
المجيدي (الثالث مع ٢٥٠ ليرة مجيدية . وقد اخذه عن اشهر قدماء اللغويين  
كالفيروزبادي والجوهري . ولكنه يمتاز عن جميع القواميس القديمة باشياء منها :  
١ — ترتيبه على حروف المعجم ترتيباً عقلياً باعتبار الحرف الاول من الثلاثي المجرد .  
٢ — جمعه لكثير من اصطلاحات العلوم والفنون ، على اختلاف انواعها ، الداخلة في  
اللغة مع المعربات . ٣ — شرحه اصول بعض الالفاظ الاعجمية . ٤ — جمعه لكثير  
من الالفاظ والمصطلحات العامية وتفسيرها . ٥ — سهولة عبارته . كل هذه الميزات



كانت تجعل القاموس من المجزات في زمن صدوره . ولكن سوق المؤلفات الكبيرة عندنا في كساد ، لسوء حظ البلاد العربية . ولهذا لم يُطبع محيط المحيط إلا مرة واحدة ، فسبقه العصر ، واصبحت مواءة ، كموائد كل قاموس عربي ، قاصرة عن ان تفي بمحاجاتنا الخاضرة المتعددة كل يوم . وهو ما يجعلنا ننتظر بفروغ صبر ظهور قاموس عصري يضيف الى المفردات القديمة جميع المصطلحات المستحدثة .

## ب — قطر المحيط

مختصر السابق طُبع في بيروت ، في مجلدين ايضاً بقطع وسط ، سنة ١٨٧٠

## ج — آداب العرب

خطاب مطول القاه في ١٥ شباط سنة ١٨٥٩ ، وقد حوى كثيراً من الملاحظات الدقيقة في اسباب انحطاط الآداب ، وحالتها على عهد الخطيب ، مع النظر الى مستقبلها مما دفعنا الى نشر معظمه في آخر هذا الجزء . ومنه يتضح ما كان عليه المعلم بطرس من دقة بصر وُبعد نظر في الامور

## د — شرح ديوان المتنبي . طُبع في بيروت سنة ١٨٦٠

## الرياضيات

كان شأنه في العلوم الرياضية شأنه في ما تقدم من الرغبة في تسهيل سبل المعارف لبني قومه . فألف فيها اولاً :

### ١ — كشف الحجاب في علم الحساب

الغف في عيه متبعماً فيه آثار العرب والعجم ، أخذاً مأخذ الافرنج في وضع العلامات ، ضاماً اليه من كتبهم ما لا وجود له في كتب العرب مما اخترعه المتأخرون . طُبع لأول مرة في بيروت ١٨٤٨ ، في ٣١٧ صفحة صغيرة . ثم توالى طبعاته بسرعة حتى بلغت تسعاً سنة ١٨٨٥ ، ولا يزال الى اليوم اشهر المؤلفات المدرسية العربية في الحساب . ثم توخى المؤلف فائدة طلاب التجارة فارادفه بكتاب

### ب — مسك الدفاتر



## الاجتماع والاغوار

له خطب عديدة في هذا الباب من اشهرها :

### ١ - تعليم النساء

خطاب طويل القاه في ١٤ كانون الاول سنة ١٨٤٩ « يوم لم يكن أحد يجرأ على ذكر المرأة بالخير » على قول النسائي المعروف جرجي نقولا باز، وهو اجدر من يحكم في هذا الشأن، فلنسمعه يقول عن المعلم بطرس عند ذكره لخطابه « انه كان اول من ناصر المرأة في سورية على منبر، بل اول رسول نسائي سوري دعا الى تعليمها وتثقيفها وذلك من سبعين عاماً ( نقول اليوم من ثمانين عاماً ) وكان بوده انشاء مدرسة نسائية كالمدرسة الوطنية ما ساعدته عليها الايام » ( ١ ) . ثم نشر خطابه في مجموعة اعمال الجمعية السورية سنة ١٨٥٢ اولاً، وفي السنة الثانية عشرة من الجنان ثانياً . فرأينا ان نأخذ لهذا الجزء من « الروائع » .

### ب - الهيئة الاجتماعية، والمقابلة بين العوائد العربية والاfrنجية .

خطاب القى سنة ١٨٦٩، ثم طبع في ٤٢ صفحة متوسطة

هذا ولم يسه بال المعلم بطرس عن ان من لوازم التثقيف العقلي القويم، ان توقر للاحداث من قتيان وفتيات اسباب التسلية النافعة بنشر روايات ادبية خالية من الشوائب، فترجم لهذه الغاية رحلة روبنصن كروزي، ونشرها ١٨٦١ بعنوان :

### ج - التحفة البستانية في الاسفار الكروزية . وقال في مقدمتها :

« واذا كانت مهذبة لا بد من انها تكون اكثر قبولاً لدى جمهور هذا العصر الذي انفتح فيه باب المعارف لجنس النساء ايضاً . والذي فيه يجب الانتباه الى تنظيم دواوين العرب وكتابتهم ومجالسهم مما لا يليق من الكلام والاعمال . . . »

وقد نصح وطبع ايضاً كتاب « اخبار الايمان في تاريخ لبنان » لطنوس



الشدياق. وجمع ونشر مجموعة اعمال الجمعية السورية الاولى سنة ١٨٥٢ .  
اما ذاك العمل الجياري الذي باشره في عصر تعجز العشرات من العلماء  
عن التفكير به فهو

## دائرة المعارف

« قاموس عام لكل فن ومطلب » اهكذا عرفت الدائرة ، ومنه يتضح اتساع  
هذا المشروع لجميع العلوم والفنون . اما كلمة « دائرة المعارف » فاختارها المعلم  
بطرس ترجمة « الانسيكلويديا » . وكان قد وعد في خاتمة « محيط المحيط » بتأليف  
كتاب للاعلام ، ثم توسع بالفكرة ورأى خاق الدائرة . وهي عمل فذ في اللغة  
العربية ، وقد ظهرت منذ ولادتها على جانب عظيم من الاتقان . قال المقتطف : « ان  
الذي يُعلم من تاريخ « الانسيكلويدات » الابتدائية الاوربية انها لم تكن في منشأ  
امرها على ربع ما هي عليه « دائرة المعارف » من احكام التأليف ، وغزارة المادة ،  
والضبط ، وحسن الطبع والورق والتجليد والصور . » وقد اخذ المعلم بطرس حتم  
بتمويلها سنة ١٨٧٥ فأتى ميكلها الاجدي ، ثم اقبل على انشاء موادها مع ابنه سليم ،  
ونسليه سليمان وبعض الكتاب فاصدر اول جزء منها سنة ١٨٧٦ . وما زال يتابع  
اصدارها كل سنة جزءا كبيرا يبلغ نحو ٨٠٠ صفحة ، حتى اصدر منها ستة وفاحاه  
الموت ، وقد اعد نحو ثلثي السبع ، فشاء القدر ان يوقف « دائرته » عند كلمة  
« دائرة » . لكن ابنه سليم قام بالمشروع من بعده فاصدر الجزء السابع سنة ١٨٨٣ ،  
والثامن سنة ١٨٨٤ ثم توفي في شبابه . فتابع العمل ابناؤه الباقون مع نسليه سليمان ،  
فاصدروا التاسع سنة ١٨٨٧ ، والعاشر سنة ١٨٩٨ ، والحادي عشر سنة ١٩٠٠ وهو  
ينتهي بكلمة « عثمانية » . ثم توقف العمل .

ولا يزال الكثيرون يؤملون اتمامه . على اننا نرى ان الفائدة من اتمامه على  
شكله الاول لا تفني بالمشقات . الا ، اذا اتم من يتولى ذلك - ولا يمكن ان  
يتولاه الا لجنة كبيرة من العلماء - باعادة طبع جميع المجلدات السابقة . فان العلم  
تقدم خطوات واسعة منذ سنة ١٨٧٦ ، وكذلك اكتشفت آثار حجة ولاسيما في  
الشرق ، حورت كثيرا في المعلومات التاريخية والجغرافية . وطبع المستشرقون  
والشوقيون عددا وافرا من كتب العرب شعرا ونثرا أثرت ايضا في المعلومات

الادبية . ولم يُعَدُّ بالامكان ، والحالة هذه ، ان تُنَمَّ في عصرنا قاموساً علمياً فنياً اديباً بُدئَ به منذ اكثر من خمسين سنة . وان المعلم نفسه لو لم يؤمِّل اتمام مشروعه في حياته ، او على الاقل في حياة ابنه سليم ، كما كان يُلمَح الى ذلك ، (١) لما باشر عملاً كهذا .

### تأثيره

في سرد ما تقدم من المؤلفات ، والمؤسسات ، والاعمال المختلفة براهين واضحة على ما كان عليه المعلم بطرس البستاني من شخصية بارزة مؤثرة ، ومن جرأة في الاقدام على المشاريع العامة ، ومن رغبة في افادة بني قومه ، وتوضيح في سبيلها يقرون ذلك الى معارف واسعة ، وبصر دقيق في الامور ، ونظر بعيد الى المستقبل . مع حزم في الادارة ، واخلاص في العمل كل هذا كان عاملاً قوياً على رفع مقامه في عيون معارفه من الوطنيين والاجانب حتى كان لكلمته اعنى تأثير في البيئات السياسية العالية ، والمجامع الوطنية . وكان الكثيرون لا يتراجعون امام استشارته في اشغالهم ، فلا يبخل عليهم بوقته ، على شدة حرصه عليه ، ويصرفهم جميعاً مسرورين ، شاكرين له دقة ملاحظاته ، ووضوح آرائه .

وكان يجتهد في ان يجعل ذاك الوضوح في كل اعماله لاسيما العقلية منها . حتى ان من يطالع تأليفه العديدة ، سواء كانت لغوية او علمية او تهذيبية ، يلمس فيها تلك الرغبة في الوضوح والجلال . ويرى امامه هيكل المؤلف بارزاً في التقسيم العقلي والتبويب الطبيعي ، فلا يجد ادنى صعوبة في فهمه . وكذلك القول في مبنى تأليفه وسهولة انشائه . ولعل له الفضل الاكبر في هذا الامر . فانه بينما كان الكثيرون من ادباء القرن التاسع



عشر يسرون وراء الاقدمين فيقلّدون انشاءهم المنتق باستعمال استعاراتهم الباردة ، وجناساتهم المضحكة ، واسجاعهم التافهة ، وسائر طرق زخارفهم التي لم يكن يفهمها شعب القرن التاسع عشر ، فيضيعون وقتهم غير نافرين ، ووقت قرائهم غير مستفيدين ؛ كان المعلم بطرس يختار من الالفاظ البسطها ، ومن التعابير اسهلها ، ومن الاساليب الانشائية اسدجها . حتى ان من يطالع الاجزاء الاولى من مجلة الجنان يستغرب وجود تلك الافكار السامية ، وتلك الملاحظات الدقيقة ، تحت تلك الكلمات البسيطة ، والجمال التي تجاور الركاكة احياناً . ولكنه اذ يعمل عقله وينتقل الى عصر الكاتب ، ينحني إجلالاً امام من رغب حقيقة في منفعة بني قومه فخطأ امامهم سبيلاً سهلاً من الانشاء سار عليه اولاده من بعده ، « فاجادوا وافادوا في ابتكار هذه الطريقة لخدمة الصحافة ، والعلم ، والوطن »<sup>(١)</sup> ان رجلاً امتاز بهذه الصفات ، لا بدع ان يكون « في عصره زعيم الحركة الادبية في سورية من حيث المدارس والجمعيات والجرائد والمجلات واللغة والعلم والادب . »<sup>(٢)</sup> اذ كان يمثل العلم الصحيح العقلي ، والعمل الدائم ، والاستقامة ، والوطنية ، كما يقول خير الله .<sup>(٣)</sup> ولا بدع ان يؤثر في الادب العصري هذا التأثير العميق الدائم ؛ ولا بدع ان يجمع ادباء وعلماء القرن العشرين على تكريمه كمنابع القرن التاسع عشر في خدمة لغته ووطنه ؛ ولا بدع ان تقول مع الشيخ خليل اليازجي في رثائه :  
خدم البلاد وليس اشرف عنده من ان يسمى خادماً لبلاده !

(١) الفيكونت فيليب دي طرازي : ك. م. الجزء الثاني ص : ٢٧

(٢) جرجي زيدان : تاريخ الآداب العربية ، الجزء الرابع ، ص : ٢٩٩

(٣) K. T. Khairallah : La Syrie, p. ٥١ . ( المأخذ في آخر هذا الجزء )

# ١ تعليم النساء

١٨٤٩

## المقدمة

بيان المقصد: ضرورة تعليم النساء

انه ، في النظر الى هذا الموضوع ، لا بد من ملاحظة ما كتبه اصحاب  
الدراية والتحقيق ، وما يشهد به اختبار جميع الاعصار والامكنة ، من  
امر النساء تحت اختلاف احوالهن من حيث المعرفة والجهل ، والتمدن  
والتوغر ، الى غير ذلك من شؤونهن . ويجب اعتبار ما لهن ، بحسب تنوع  
تلك الاحوال ، من المفعول والتأثير في الهيئة الاجتماعية والجمهور ، من  
حيث الآداب والسعادة والشقاء والخير والشر وهلم جرا . والذين بذلوا  
جهدهم في رصد ذلك ومراقبته ، واختبروا هذا الجنس وجربوه في كل حال ،  
قد استخرجوا مجذاقة وحكمة نتائج جلييلة ، وفوائد جمّة ، تؤيد ما يزيد  
اثباته في هذا الخطاب من وجوب تعليمهن وفوائده ، والاضرار اللاحقة  
بالكون من جراء جهلهن . وحكموا عن روية وصواب بان سبكنهن في  
قوالب التعليم والتمدن ، وانصياعن الى شرائع تقتضيها الهيئة الاجتماعية ،  
يكتلان عالمنا هذا بتيجان الفوز والنجاح ، ويحليان جيده بقلائد الراحة  
والسلامة ، ويطوقانه باطواق السعادة . وبان تقلبن في ظلمات الجهل ،  
وتركهن لرمة الطبيعة وعناية الفطرة<sup>١</sup> ، يحط شأن الانسان ويورثه الذل

(١) الفطرة: الصفة التي يتصف بها كل مولود في اول زمان خلقته .



والهوان . فضلاً عن أنه يلحق المرأة نفسها بما لا عقل له من البهائم البكم<sup>(١)</sup> .  
ومن العجب أننا نرى كثيرين من أبناء هذا الزمان ، حتى في الأماكن  
المتحضرة ، قد أهملوا هذا الجنس غير مرتضين بتزويجه من حالته المتوحشة  
إلى حالة تليق بمن يشاركونهم في القوى العقلية ، ويساعدونهم على إصلاح  
أحوال الجمهور والبلاد . وآخرين يبذلون همهم في منع النساء من التمتع بما  
من شأنه أن يصلحهن خلقاً وأخلاقاً ، كما ينبغي أن شاء الله تعالى . وهم  
بذلك يتزلون المرأة دون منزلتها المهيمنة لها من باري الكون ، ويختلسون  
منها تلك الحقوق التي أقامها لها الله ، عز وجل .

#### موقف أعداء العلم

هذا وإن كثيرين ، مع أنهم تحت دين ثقيل للعلم والعلماء ، تراهم  
يحاولون أن يرفعوا رأس الجهل مدعين بوجهه أنه<sup>(٢)</sup> أب شرعي لحسن العبادة ،  
وملجأ أمين للديانة . ويقدمون في حق العلم ، ويطعنون في أهله ، زاعمين  
تارة أن العلم من شأنه أن يولد الكفر في الإيمان والزندقة<sup>(٣)</sup> في الأديان ؛  
وأخرى أنه يُورث من أوغل فيه الجنون ، ويرمي ذهنه في ورطات لا سبيل  
إلى التخلص من حبالها . وقد فاتهم ما فاتهم من إدراك كنهه ، والاحاطة

(١) ينعت البهائم بالبكم لأن الميزة الفارقة بين الإنسان وسائر الحيوان هي  
النطق ، كما يتفق عليه الفلاسفة في تحديدهم إذ يقولون : « الإنسان حيوان ناطق ! »  
وليس معنى (النطق) الكلام فحسب ، كما يتوهم البعض ، بل « الكلام بحروف تُعرف  
بها المعاني » (٢) أنه أي الجهل

(٣) الزندقة : صفة الزنديق ولهذا الكلمة معانٍ عديدة منها الذي يُبطن  
الكفر ويُظهر الإيمان وهو المراد هنا . راجع أصل كلمة « زنديق » في المشرق

بفضله وشرف اهله . وصدق فيهم المثل السائرة « عدو الصناعة جاهلها » .  
ولا يسعني الوقت للرد على هؤلاء ، وتبيين فضل العلم وشدة  
الاضطرار اليه بحسب ذاته ، مجرداً عن النظر الى المتعلمين والمتعلمات ،  
بل انما اتخذ ذلك كقضية مسلّمة <sup>(١)</sup> لا تحتاج الى برهان . ولا يخفى ان  
الذين لا يستحسنون العلم في معاشر الرجال ، يعسر على الفيلسوف نفسه  
ان يحملهم على الاعتقاد بوجوبه في عامة النساء ؛ فكم بالحري على  
طالب قاصر نظيري . وهل يرجى ، والحالة هذه ، ان يروق لناظرهم ما  
قصدت الى اثباته في هذا الباب ؟ لان من يعتقد ان تعليم المرأة القراءة  
مثلاً ، فضلاً عما وراءها ، انما هو كالقاء نار على نار ، او وضع سم نافع  
في فم افعى ، الى غير ذلك مما يطرق مسامعنا مراراً كثيرة في المفاوضات  
المتعلقة بهذا الجنس المسكين ، كيف يمكننا إقناعه بان تعليمها ذلك ،  
وما فوقه ، كوضع ترياق في فم عليل مدنف ، او صب زيت وخمر على جرح  
بليغ ؟ والعجب انهم وصلوا الى نتائج كهذه على البديه من دون  
امتحان ولا اختبار ، مع ان ذلك ليس من شأن اصحاب العقول . لانه  
مسلم أن الترجيح بين الطرفين يستلزم ، لا محالة ، الاطلاع عليهما جميعاً  
ومعرفتهما جيداً .

### حالة النساء

ولعله قبل الاخذ في الموضوع يفيدنا النظر قليلاً الى حالة النساء بين  
الامم الوثنيين او البرابرة ، ثم تذييل ذلك بكلمة او كلمتين عن حالتهم

(١) القضية المسلّمة : ما يقبل به الحصان ، او ما يقبل به عادة اهل العلم ،  
من القضايا او المقدمات التي لا تتطلب برهاناً خاصاً .





في هذه البلاد . ولا بد من الاختصار في ذلك جميعه اضيق الذرع ، وضيقه  
المقام . وبالله المستعان والتوفيق .

### حالتهم بين الوثنيين والبرابرة

ان الامم الوثنيين او البرابرة بوجه العموم ، في كل عصر ومكان ،  
من شأنهم الاستخفاف بشأن النساء واحتقارهن غاية الاحتقار . ومن  
شرائعهم وقواعد اديانهم ان المرأة يجب ان تكون مذلولة تحت رق  
العبودية مدة حياتها . وذلك تحت استيلاء والدين قبل الزواج ، وحكم  
الزوج بعده ، وبعد وفاة الزوج تلتزم المسكينة تأدية الطاعة لشرة  
احسانها انفسهم . وليس من يهتم بتعليمها شيئاً مفيداً ، سواء كانت من  
بنات الغنى والخطر او من بنات الذل والمسكنة ، زاعمين ان العلم يوقعها في  
الترمل او مصيبة اخرى . حتى انه بين الملايين الكثيرة في الهند ، لا ترى  
عشرين من هذا الجنس يعرفن علوم هذه المملكة ، ومزلاتهن عندهم منزلة  
اماء للخدمة ، او جوارر للأعمال الشاقة . والفرق بينهم وبين ما في حوزتهم  
من الاملاك والمواشي قليل لا يعتبر . وربما لا ينال المرأة من قلب رجلها  
الاجزء يسير جداً ، لا يسع شيئاً من المحبة المطلوب وجودها في قلب  
الزوج نحو زوجته التي يحق لها الاستيلاء عليه بمجملته . ولا يخفى ما يعقب  
ذلك من التشویش في نظام البيوت والعيال . وكثيراً ما يطلقونهن من  
دون ما يقوم باحتياجاتهن ، فيصلن الى حالة شقية يرثي لها من الفقر والحاجة .  
وبواسطة الاستار والاخبية ، نراهم مراراً كثيرة ، لاجل المحافظة عليهن ،  
يحجبونهن عن النظر الى زينة الدنيا وبهجتها ، كأنهن ادنى طبقة من  
البهائم التي يركن اليها في الاهتمام بانفسها . اما الفقراء منهم فانهم في الغالب

يروضون<sup>(١)</sup> ما امتلكوه من النساء بواسطة اعمال شاقة في البيت او الحقل مما يليق بالرجل دون المرأة. وربما اتخذوهن متخذ بهائم الحمل كما نرى من هنود اميركا. فانهم عندما يعزمون على الانتقال من مكان الى آخر، يحملون ما ملكته اياديهم من الانتقال والاعراض كادوات الخيام وغيرها، على ظهور النساء، ويتمشون معتقلين رماحهم وسائر اسلحتهم خاطرين<sup>(٢)</sup> امامهن. ويزعمون ان ذلك، مع استعمال الفأس والمحراث وما اشبه، مما لا يليق بشرف الرجل، بل انما هو خاص بالمرأة. والامم لا اعتداد بحياة المرأة عندهم فيعدمونها اياها متى شاؤا لادنى سبب، من دون سؤال عن القاتل. وماذا نقول عن القساوة الفظيعة والعادة البربرية في الهند نحو بنات حواء. فانهم يدفنون المرأة او يحرقونها حية مع جثة بعلاها. ولولا الحكم الانكليزي، كنت ترى كل يوم ضحايا كثيرة من هذا الجنس الشقي. او ما هو امر محزن ان المرأة التي لها نفس كالرجل، وامامها ثواب وعقاب نظيره، لا يكون لها حق في السؤال عن امور الديانة والخلاص، ولا اذن في تعلمها؟ او ما هو مبدأ فاسد ان الديانة والتعليم، اذا لم يزيدا المرأة شراً، لا يجعلانها احسن مما هي؟ وهل التوحش والحالة البربرية تخفف سقاءها وشرها كما يريدون ان نصدق ونعتقد؟

فن النظر الى ما ذكرناه، والى ما لم يسعنا ذكره، نستدل على ماهية ديانة هؤلاء وفساد آدابهم ومبادئهم، وجور شرائعهم وعلى عظم

(١) يروضون: من روض الحيوان ذلك وجعله مطيعاً. والكلمة في غاية الموافقة لما يقصد بها من المعنى.

(٢) خاطرين: من خطر برحمة: رفعه مرة ووضعه أخرى، وسار مهتراً متبختراً.



الشقاء والتوُّحُّش المستحوف على بلادهم من غير ان نراها . ويبيان لنا  
الاضطرار الى ديانة ترفع شأن المرأة وتسمح لها ان تتمتع بحقوقها الطبيعية  
والالهية . وتجعلها معيناً للرجل بازائه ، يشاركه في اعماله وآرائه . وتحسبها  
ليس امأ ومربية لاولاده ، بل ايضاً مرشدة لهم ، واكبر المساعدين في  
تعليمهم وتهذيبهم .

### حالتنَّ في بلادنا

واما النساء في هذه البلاد ، ولئن كنَّ ارقَّ حالاً وارفع درجةً مما  
هنَّ في بلاد الامم الوثنيين ، فانهنَّ لم يبلغنَّ الدرجة المطلوبة من المعرفة  
والتشدُّن مما يقتضيه نجاح البلاد ، وتقدِّم الاهالي . وكانهنَّ في حدِّ متوسط  
بين برابرة الدنيا ومتحذنيها ، فهنَّ ، بالنظر الى نساء الهند مثلاً ، متحذنان ؛  
ولكن بالقبالة مع نساء اوربا ، لم يزلنَّ بمعزل عن ذلك . فكم امرأة ، بين  
الكرَّات<sup>(١)</sup> الكثيرة في بلادنا ، تعرف القراءة ؟ وكم نرى مدرسةً في  
كلِّ بر الشام اقيمت لاجل تعليمهنَّ ؟ اوليس من يُنكر احتقارهنَّ ،  
وجهلهنَّ في الدين والدنيا ، كمن يحاول انكار وجود الشمس في رابعة  
النهار ؟ اما يستنكف الرجال من ذكرهنَّ ، واذا أُجِنُوا الى ذلك يعقبونه :  
« بأجلك ! » و« تكرم عن هذا الذكر ! » وهلمَّ جراً ، كأنهم يذكرون  
بهيمةً او شيئاً قذراً دنياً ؟ وهل يحفظ مقامهنَّ او تُراعى لهنَّ حرمة ؟ أو ما  
يُستعملنَّ مراراً كثيرة للمقاصد نفسها التي يُستعملنَّ لها بين البرابرة ؟  
والى ابي امريلتفتنَّ في الاكثر ؟ أليس الى الزينة واللبس ، والتفتنَّ باصناف  
النقوش ؟ أو ما نسمع الصراخ ضدَّ ذلك يعلو المنابر ؟ وماذا يعرفنَّ من

(١) الكرَّات : ج . الكرَّة : مائة الف .

تربية الاولاد ، وترتيب البيوت ، ونظافتها ، وخدمة المرضى ؟ وم هي  
الخرافات المنكرة التي يعتقدن بها مع انها محرمة بنص الديانة ؟ وما لي  
والتوارد فانها لا تُعتبر !

هذا واني لم اذكر عنهن شيئاً مجهله غيري . أما امتلات الكتب ،  
والكازتات <sup>١</sup> ، ومكاتيب اصحاب الاسفار ، من شرح حالهن ؟ أو ليس  
كل من كان له ادنى اطلاع على احوال العيال والاهالي يعرف ذلك احسن  
مما اعرفه انا ، ومزاراً كثيرة يثن من ثقله ويطلب اصلاحه ؟ ولعل هذه  
الاشارات كافية في هذا الباب ؛ وعلى الخير اللبيب بسط النظر الى ما لم  
نذكره ، اعتماداً على شهرته ، وحذراً من الملل . وقصدي فيه انما هو انهاض  
همة النساء الى العلم ، لكي يكن اهلًا لكرامة اكثر . وان استعطف  
الرجال ، لكي ينظروا الى اصلاح حالهن ، وانتشلهن من اعماق الانحطاط  
ثم ان ما اذكره في هذا المعنى ليس هو النقطة من مجار ما يحتمله  
او يقتضيه هذا الموضوع المهم ، المتعلق اقله بنصف الخليقة الناطقة . وقد  
عدلت عن ترصيع خطابي هذا بنصوص الكتب المنزلة ، التي كان يمكنني  
الاتيان بكثير منها ، استناداً الى ان الذين يتجه كلامي اليهم لا يخفى  
عليهم ما هي تعاليم اديانهم من هذا القبيل . واذا قد عرفنا ذلك نتقدم الى  
ما قصدنا اثباته من وجوب تعليم النساء ونتائجها ، ومضرات عدمه فنقول :

(٢) الكازتات : ج . كازتة : لفظة ايطالية الاصل كان يستعملها كتّاب القرن  
التاسع عشر للدلالة على ما ندعوه اليوم بالجريدة سواء كانت يومية او اسبوعية .  
وقد جاء في محيط المحيط للمعلم بطرس نفسه : « الكازتة : ورقة تُدرج فيها اخبار  
الحوادث يوماً فيوماً ، او اسبوعاً فاسبوعاً ، ايطالية . » ( مادة كزت )



## وجوب تعليم النساء

من المرأة في التعلم لكي تقوم بواجباتها

اما وجوب تعليم النساء فيتضح مما يأتي:

لا يخفى ان الانسان ، ذكراً كان او انثى ، عند دخوله عالمنا هذا بالولادة ، يكون موكولاً بمجملته الى عناية غيره وتدبيره . فهو لا يدرك ما حوله من الموضوعات ، ولا يستطيع الجد في طلب قوته ، وباقي احتياجاته . ولا يقدر على تمييز النافع من المضر ، او الخير من الشر ، حتى انه اذا ترك نفسه هلك لا محالة ، ولو كان قد بلغ السنة الرابعة من عمره . وذلك بخلاف ما نراه من طائفة البهائم وسائر الحيوانات كما لا يخفى . وعند ذلك تكون اعضاء الانسان ضعيفة ، وقوى عقله مظلمة ، ومعرفته قاصرة محصورة في دائرة ضيقة جداً . ولكن بواسطة ما يُعرض على حواسه ظاهراً وباطناً من المواد الطبيعية ، والقضايا العقلية العارية عن المادة ، يأخذ في التقدم شيئاً فشيئاً في ادراك ما حوله ، وتقليده ، والحكم عليه . وتتوسع قواه العقلية والادبية ، ومبانيه البدنية بالتدريج ، الى ان يدرك الحد الذي اقامه له باري الطبيعة ، وحكم عليه بعدم تحطيه ومجاوزته . وهكذا الانسان يتعلم بالاختيار ان النار مثلاً تحرق ، والسم يهلك ، ويعتد الحلال من الحرام ، وما يوافق الآداب مما يغايرها ، الى غير ذلك . ولا يزال يتقدم في توسيع دائرة عقله وجسمه ، وتهذيب اخلاقه ، واصلاح سيرته وسريته ، او غير ذلك ، الى ان يقال فيه انه قد صار اكليلاً على رأس الخليقة . هذا وانه يوجد في هذا المعنى تفاوت عظيم بين رجل وآخر ، وامرأة واخرى ،

وبين الرجل والمرأة . فربما استفاد الواحد في سنة مثلاً ما لا يحصله الآخر في سنين . وعلى ذلك يكون فرط الاحتياج الى العناية في كل واحد على قدر احتياجه واستعداده واحواله . وهو مسلم أن المرأة تكون في الغالب اقل استعداداً ، واكثر احتياجاً من الرجل كما سنستنه . ولهذا لكي تقدر على تسميم ما خصها به المولى ، عز وجل ، من الواجبات ، اذ اقامها امماً للخليقة ، تحتاج الى صرف عناية اقوى ، وبذل اشد الاهتمام في اعدادها لتكمل واجباتها واتقانها .

ان تركيب جسم المرأة ، داخلياً وخارجياً ، وضعف بنيتها ، واللطافة في مجموع اعضائها ، تريتنا انها غير قادرة ، طبعاً ، على مباشرة كثير من الصنائع او الاعمال الشاقة ، كرفع الاثقال مثلاً ، وحراثة الارض ، وعمل الحديد ، وبناء البيوت ، ونقل ادوات الحرب على الاعداء ، الى غير ذلك مما يستدعي بناءاً<sup>(١)</sup> متيناً ، ويليق بالرجل دون المرأة . ولكن وضع اعضائها على نظام مخصوص ، واقتدارها طبعاً على اعمال كثيرة تناسب تلك الاعضاء ، ووجود بعض فنون اكثر لياقة بها من الرجل ، تحملنا على الحكم بانها لم تخلق لكي تكون في العالم بمنزلة صنم يُعبد ، او اداة زينة تُحفظ في البيت لاجل الفرجة . ولا لان تصرف اوقاتها بالبطالة وكثرة الكلام والهديان ، او تقتصر من الاعمال على كناسة البيت مثلاً ، والقيام بمهمات الدخان والقهوة ، وايلاد البنين ، وما اشبهها . او ان تنتج طبيعتها بطبيعة الرجل ، راعاها بأعماله ، حتى لا يبقى ما يتر بينهما الا مجرد البنية والهيئة . اذ لا توجد حالة تجعل لمجموع جهاز المرأة تلك القوة التي للرجل ، ولو مهما

(١) بناء : اي بناء جسمياً .



ألقي عليها من الاعمال الشاقة المختصة به كما نرى فيما بين البرابرة . حتى أن  
 حذاق المشرحين يميزون بسهولة وسرعة اعضاءها من اعضائه ، ولو مر عليها  
 في هذه الحالة آلاف من الاجيال المتوالية . وكذا اذا نظرنا الى ما اسبغهُ  
 الله عليها من القوى العقلية والادبية ، كالتمييز ، والذاكرة ، وقابلية التعلم  
 والتعليم ، والميل الى الخير والشر ، وهلم جرا ، نستدل على ان هذه القوى  
 لم تُعط لها عبثاً من دون غاية ، وبالتالي انه يجب ان يكون لها حق  
 التصرف بها ، وتهذيبها ، وتوسيعها بحسب الاقتضاء . ولا يصدق ان الباري ،  
 عز وجل ، قد زين المرأة بهذه الصفات ولكن حرم عليها استعمالها ، او  
 ان التمييز بين المرأة والبهيم انما يقوم بمجرد وجود هذه القوى فيها مع  
 فقدانها منه .

ولا يخفى ان للمرأة اختصاصات ليس للرجل حظ فيها ، وبالعكس .  
 غير انها قد يشتر كان في حقوق متساوية بينهما ، ومن جعلتها ما نحن في  
 شأنه . وهل توجد شريعة تمنع الرجل من تحصيل ما لا بد له منه لاجل  
 مباشرة ما اشترك فيه من الاعمال مع المرأة ، او انفرد به عنها ، واقتضاه  
 جيداً ؟ فلا يجب اذن ان توجد شريعة او عادة او عائق آخر يمنع المرأة من  
 التمتع بحقوقها من هذا القليل . ولا التفات الى من توهم ان المرأة انما خلقت  
 لكي تكون موضوعاً للنسيب والغزل ، ولجل قيام الكون وبقائه .  
 ولا ريب ان من نزل المرأة في هذه المنزلة لا يحتاج الا الى جمال قدها ،  
 ومعانيها ، وكونها مشمرة لا عاقراً وما اشبه . واما ما وراء ذلك فلا سؤال  
 عن وجوده لانه عنده كالعدم . وهو ظاهر ان هذا عند زوال المبدأ الذي  
 يحمله على طلب ذلك فيها ينبذها عنه كارهأ . ولا يعود عند المسكينة شيء  
 من مطلوباته ، او مما يحمله على محبتها او مصادقتها . وعلى مقتضى زعمه ،

يجب ان تلك الجوهرة الكريمة في المرأة التي يلتفت اليها العاقل عند ما يستقيم من خمره ، وينتبه من سكرته ، تدفن باقذار الجهل والتوحيش . ومع انها قد فاقت ما للرجل في مباحث عديدة ، يجب ، عنده ، ان تستر باعمال وخصال تحط شأن هذا الجنس كل الخط ، وتلحقه بما لا عقل له من الحيوانات . فضلاً عن اضرار ذلك بالكون على انحاء مختلفة كما نسبيته ان شاء الله تعالى .

ولماذا لا نقول عن الرجل انه ، في هذا المعنى بالنظر الى المرأة ، كالمرأة بالنظر اليه . واذا وجد بينهما فرق فيكون قليلاً لا يلتفت اليه . ولو أهمل الرجل من كل عناية ومُنِع عنه كل وسائط المعرفة والتمدُن كما يكون الحال غالباً مع المرأة ، أفما كنا زاه قد تقهقر الى درجة النساء ، اذا لم يتجاوزها انحطاطاً ؟

ثم لو سلمنا ان للرجل وحده حقاً في التعلم والتمدُن والتمتع بنجيرات هذه الحياة والحياة المقبلة ، أفما يلزمنا التسليم بوجود تعليم النساء لكي يتيسر له الحصول بسهولة على هذه الحقوق . اذ من المعلوم الذي لا يشوبه ريب أنه لا يمكن وجود العلم في عامة الرجال دون وجوده في عامة النساء ، كما انه لا يوجد نساء عالِمات في عالم من الرجال جاهل . وذلك لوجود العلاقة الرابطة بين الطرفين ، وتأثر احدهما بالآخر . وما خرج عن ذلك فنادر لا يُبنى عليه حكم . أو ما نرى المرأة مراراً كثيرة تشغل مكان الرجل عند عجزه عن القيام بحق واجباته او فقده ، فيضطرها الامر الى مباشرة كثير من الاعمال المختصة به . وحياناً نرى الرجل نفسه في اضطرار كلي الى المرأة لكي تأخذ بيده وتساعد في الرأي والعمل . وم رأينا واحدة من هذا الجنس ، لاجل مجرد ولادتها من عائلة شريفة ودم



ملكى، قد جلست في كرسى الحكم وسادت رقاب العباد سيادة مستبدة مستقلة. فأجأها الحال الى الاهتمام بالملكة والمحافظة عليها، حتى ان سعادة المملكة وشقاءها يتوقفان على تدبيرها وارادتها. أو ما نرى رجالاً كثيرين عند وفاتهم يتركون لنسائهم املاكاً وبنين وغير ذلك لاجل الاهتمام بهم وتدريبهم وتدريبهم؟ وهل تقدر ان تشير الى واحدة من هذا الجنس، ونحكم بان صروف الزمان وتقدير الدهر لا تلقيها في احدى هذه الاحوال؟ وماذا نستنتج من كل ذلك الا شدة الاحتياج الى تعليم النساء ووجوبه من دون استثناء؟ وناهيك ان واجبات المرأة الخصوصية ليست بقليلة. ووجوب تعليمها بالنظر الى هذه الواجبات سيزيد وضوحاً من ملاحظة ما سيرد بيانه.

### مواد التعليم

واما ما يجب على المرأة ان تتعلمه فهو بالاجمال كل ما لا بد لها منه لاجل تميم واجباتها الخصوصية بسهولة وتدقيق وتقانة<sup>(١)</sup> ونصاحة<sup>(٢)</sup>، وجعلها عضواً يليق بمجاعة متمدنة. ومن ذلك:

اولاً - الديانة. لان تعلم الديانة من اكبر حقوق المرأة، واعظم واجباتها. وليس عاقل يسلم بان الديانة انما أنزلت على الرجل، وأعطيت له وحده. وبما ان اوامر الديانة ونواهيها تتجه الى المرأة والرجل معاً، لا يقدر احدهما ان يقوم مقام الآخر في معرفتها وتأدية واجباتها.

ثانياً - اللغة التي ولدت فيها. بحيث تكون قادرة على تأدية المراد

(١) التقانة: الاسم من اتقن العمل: احكمه.

(٢) النصاحة في العمل: الإخلاص فيه.

بكلام صحيح اللفظ والمعنى . وألا فإنها توقع فساداً في لغة جيلها مستندة  
في ذلك من اولادها . لان الولد يتعلم لغة امه . فان كانت لغتها صحيحة  
كانت لغته كذلك ، والا فلا . ولا يحتاج في ذلك الى دليل او مثال .  
فان تأثير المرأة في لغة جماعة اعظم مما يتوهمه البعض . وربما كانت الام من  
اكبر العلل في تفرع اللغات وفسادها . ولعل تعلم لغات غريبة مما يفيد  
المرأة فائدة كبرى ويفتح لها باباً للعشور على فوائد مفقودة او نادرة الوجود  
في لغة قومها . كما هو الحال في اللغة العربية التي لم يلتفت الذين كتبوا فيها  
الى المرأة او الاطفال والبسطاء . ويا ليت قومنا المتأخرين لم يخذوا حذو  
الاولين في هذا المعنى !

ثالثاً - القراءة . ولا يخفى احتياج المرأة الى هذه الوسطة . لانها  
بواسطة الحروف ، وقوة الباصرة ، تتوصل الى ما لا سبيل لها الى الوصول  
اليه بواسطة الصوت والاذن . وضعف قوة الذاكرة في الانسان وانطباعه على  
النسيان ، ولا سيما المرأة ، مما لا يشك به احد . فهي لا تقدر على استحضار  
جميع واجباتها من روحية وزمنية دائماً في ذهنها ، فتحتاج الى من لا يزال  
يقرع اذنيها ويذكرها بها ، والكتاب يتكفل بذلك . فانه قادر ان يكون  
معها ويرافقها في كل زمان ومكان وحالة . فهو يكلمها من دون صوت .  
وينبها من دون خوف ولا خجل . ويحييها من دون تدمير ولا ضجر .  
وهي تأخذ رايه متى شاءت من دون احتساب <sup>١</sup> ولا حياء . واذا وجدته  
غير امين تقدر ان تنفيه او تحرقه ولا جناح عليها .

رابعاً - الكتابة . وما يتوهمه البعض من مضرّات هذه الصناعة  
(١) الإحتساب: بمعنى الحشية .



الشريفة للمرأة باطل لا اساس له . ولاي شيء فحرم المرأة الواسطة الوحيدة  
لتبليغ خاطرها مكاناً لا يصل صوتها اليه ؟ ولم هي قيمة الكتابات  
المكتوبة من رجل تستأجره المرأة لكي يفكر عنها ويكتب لها ؟ ولا  
يجوز ان نقاص كل الجنس بذنب واحدة منه قد اساءت استعمال هذه  
الآلة . وتوجب هذا المبدأ ، يلتزم الرجال انفسهم ترك القلم ، لانهم كثيراً  
ما يسيئون استعماله .

خامساً - علم تربية الاولاد . وهو علم نفيس لا بد منه لكل ام .  
وكيف تقدر المرأة ان تقوم بحق التربية لاولادها ، اذا كانت جاهلة  
للمبادئ ، والاصول المبينة عليها ، مأخوذة من اختبارات عيال واجيال  
عديدة ؟ وهل تعرف من نفس طبيعتها ما هي الطريق الاحسن لاقتياد  
الولد الى الخضوع والطاعة مثلاً ؟ اما نرى كثيراً من الامهات لا يعرفن  
طرق المحافظة على الاولاد نفساً وجسماً ؟ ونتائج ذلك اوضح من ان نبيته .  
سادساً - الاعتناء بالبيت من خدمة ، ونظافة ، وخطاطة ، وطبخ ،  
واهتام بالمرضى وما اشبه . ويا ليت عندنا مدرسة للنساء لاجل تعليمهن هذه  
الاعمال المظنونة من كثيرين حقيرة لا تحتاج الى علم او مدرسة .  
سابعاً - الجغرافية . وهذا العلم من شأنه ان يوسع عقل من تعلمه ،  
ويفيده في امور كثيرة . وعلى ظني انه لا يضر المرأة توسيع عقلها . وفائدة  
هذا العلم لاولادها يعرفها من سمعها تجيب اولادها ، وتسألهم في هذا  
الموضوع .

ثامناً - التاريخ . وفائدته لها ولاولادها لا تُنكر . وشدة ميل  
الاولاد الى استماع القصص والاعبار مما لا يشك فيه احد . وعوض ان  
تصرف الام اوقاتها مع اولادها بالصمت ، او بقصص كاذبة وحكايات

فارغة باطله واحياناً مضرّة ، تقدر ، بواسطة هذا العالم ، ان تسليهم باخبار تاريخية صحيحة تفيدهم في المستقبل ايضاً . ولو عرف النساء التاريخ وما يتعلق به من القصص المفيدة لما كنّا نرى اولاد هذا الجيل لا يعرفون الا قصة الغول والعجوز وامثالهما .

تاسعاً - الحساب . والذين لا يعلقون على الحساب كبير منفعة في النظريات ، زاعمين ان فائدته محصورة في الذين لهم املاك واسعة واموال كثيرة لا يقدرّون على احصائها الا بالقلم والارقام الهندية ، او في ارباب الدواوين<sup>(١)</sup> ، والتجّار ، قد وقعوا في شطط عظيم . ولو وسعنا الوقت والمقام ، لما كنّا نعجز عن ان نقدّم لهم براهين عديدة تبين لزومه لغير هؤلاء ، والمرأة نفسها .

هذا ولا سبيل الى تعيين المقدار الذي يجب ان تتعلّم المرأة من كل ما ذكرته . ولا ينتج منه ان المرأة يجب ان تقتصر على تعلّم هذه الاشياء فقط ، ولا يجوز لها ان تتخطّها . وما احسن ما كتبه احدى النساء الفاضلات في هذا المعنى ، وخلاصته ان المرأة يجب ان تتعلّم ما يجعلها حكيمة من دون عجب ، ومغبوطة من دون شهود ، ومفيدة من دون شهرة ، ويقتادها الى معرفة الحق ومحبة الحقائق ، ويقوم افكارها ، ويهذب عقلها ، ويعلمها الافتكار والمقايسة<sup>(٢)</sup> والتأليف<sup>(٣)</sup> والتركيب والترتيب ، ويجعلها تفضّل الاشياء الحقيقية الصادقة على الامور المبهجة الحديثة .

(١) ارباب الدواوين : كتّاب دوائر الحكومة او مجالس الولاية .

(٢) المقايسة : التقدير بين الامرين .

(٣) التأليف : ليس المراد به تصنيف الكتب بل الجمع بين الاشياء وتنظيمها .



## فوائد تعليم النساء

اما فوائد تعليم المرأة فكثيرة . فمنها ما يرجع الى المرأة نفسها . ومنها ما يعود الى زوجها . ومنها ما يرجع الى اولادها . ومنها ما يشمل العالم اجمع . وقد سبقت الاشارة بالاجمال الى كثير من ذلك . فليستقدم الآن الى الكلام عنه بالافراد والتفصيل على وجه الاختصار :

### فوائد المرأة نفسها

فن فوائد التعليم للمرأة نفسها انه يوسع قواها العقلية ويهذبها . ويوقظ ضميرها وينبئه ويحييه . ويقوم ارادتها ، وعواطفها الادبية ويرتب سلوكها وتصرفها . فيزيد رقة قلبها رقة ، وحنوها حنوًا ، ولينها لينًا ، وهلم جرا من هذا القبيل . ويسهل طرق واجباتها وييسر اعمالها وآمالها . ويأخذ بيدها في مدافعة الاهواء المنحرفة المغروسة فيها ، طبعًا . ويؤازرها على كبح الجراح الغريزي ، وقمع الخصال والملكات الردية . ويقيها من الوقوع في ورطات الجهل والحماسة . ويلطف اوجاعها ، ويخفف آلامها . ويعطي راحة لجسمها ، وحرية لضميرها وعقلها ، واستقامة واصابة لافكارها وتصوراتها . ويعين لها واجبات واعمالًا تناسب بناءها وتليق بها . ويورثها خصالًا ومزايا ثلثي لها في قلب الجماعة اعتبارًا وكرامة ومحبة وهيمة ووقارًا . فلا تعود تحسب مجرد آلة منفعة ، لا صوت لها ولا رأي ، بحيث تلتزم بالامتثال طوعًا او كرهاً لارادة سيدها واوامره دون بحث ولا سؤال . بل تصير اهلاً لان تكون في العالم عضواً مهماً للجماعة يشاركها في الحاسيات والرأي والعمل . وبالتالي يجعلها تعيش بالراحة والغبطة والسعادة في هذه الحياة ، وربما في الحياة الآتية . وكل ذلك غير خاف على اصحاب البصيرة والنظر .

فوائد زوجها

اما فوائد تعليم المرأة لزوجها فتتضح من النظر الى نسبتها اليه ، وما تقتضيه تلك النسبة . ولا يخفى ان علائق الارتباط بينهما من اعظم ما يوجد في عالم نظير عالمنا . ويظهر عند التحقيق ان المقصود الاصلي من المرأة لزوجها ان تكمل نقائص طبيعته ، وتجعله اكمل مما كان لولاها . لانها في الغالب تقدر ان تميل به الى الجهة التي تروق لناظرها ، فتجعله احسن واسعد ، او اردأ واشقى مما هو ، بحسب هواها . وهكذا القول في الرجل بالنظر اليها . وما دامت درجة المرأة او الزوجة لا تحسب ارفع من درجة الأمة او الجارية الا قليلاً ، يكون تقدم العيال ، وبالتالي العالم ، بطيئاً جداً . وذلك لانه ، والحالة هذه ، يكون ما يُعمل في العائلة ، التي هي سرير الطبيعة العظيم ، قايلاً في الغاية ، وتكون الآلة الاقوى للحكم بشريعة المحبة واللفظ باطلة عاطلة ، والقوة الصامتة التي للمرأة في سياسة العالم ضعيفة لا تأثير لها الا قليلاً . فيلزم حينئذ الالتجاء الى الحكم بقوة الخوف والتأديب التي هي قاصرة لا يتوصل بها الى المراد على اكل حال . والرجل انما يتخذ المرأة لكي تكون معينة له في اعماله ، وشريكة في آرائه وافراحه واحزانه وفقره وغناه ، ومربية لاولاده ، ومهتمة ببيته في غيابه وفي حضوره ، واقرب صديق له ، ترافقه في كل مكان وزمان وحالة ، اذ تطالع على عيوبه ومحاسنه اكثر من كل انسان غيرها ، دون استثناء الوالدين والاخوان . وهي تلتزم له واجبات خصوصية من محبة وطاعة وامانة ، الى غير ذلك مما لا يسعني ذكره . وبما ان شرفها في شهرته ، واكليلها في كرامته ، وراحتها في نجاحه وصلاحه ، يكون نصحه وتقويته وراحته من اكبر مرغوباتها وهمومها . وماذا ينتج من كل



ذلك الا ان فوائد تعليمها، له ولما يتعلق به، جزيلة لا تقدر؟ وهل يتأتى لها القيام بحق ذلك؟ او يلحق بنا ان نطلب او نترجى منها اعمالاً ومهات كهنه دون ان نعلمها؟ ولم تكون الحسارة اذا اغفيناها من كل ذلك لكي نتخلص من كلفة تعليمها؟ وكيف يمكنها، دون تعليم، ان تكون لرجلها زوجة فهيمة، وصديقة مشفقة، ومشيرة حكيمة، وقرينة امينة في تأدية واجباتها له، ومساعدة له في اعماله، ومخففة لآلامه، ومربية خيرة لاولاده، وحافظة لترتيب بيته وتدبيره، وكاسرة لعادية حميته<sup>(١)</sup>، وهلم جرا؟ والرجل الذي يسأل في المرأة عن حسن الاخلاق والفهم والمحاسن الادبية دون الصفات الخارجة المحضة، هل تروق له مساكنة زوجة خالية منها او مسامرتها؟ افما يكون البيت عنده كبرية مقفرة، وتكون عيشته مكدرّة منغصة، وبيته عادماً كل ترتيب ونظام ونظافة، واولاده متروكين لعناية التقادير والطبيعة؟ اما تفوته كل البركات والراحة والفوائد المقارنة لعائلة امها متمدنة تكملها باكاليل بشاشتها وهشاشتها، وتسود عليها بحكمتها وفطنتها؟

#### فوائد الاولاد

ثم ما اعظم الفوائد الحاصلة للاولاد من تعليم المرأة! لان المرأة تبذل ما لها من المعرفة، والآداب، والتمدن، لاولادها. والولد يقبل المؤثرات الاولى من امه. لانها هي اول شيء يقع تحت حواسه وادراكاته. فمن النظر الى نور وجهها يكتسب ابكار<sup>(٢)</sup> افكاره. وعيناها، وصوتها،

(١) عادية حميته: اي اول ما يصدر عنه من بوادر الانفة او الغضب او التسرع

(٢) أبكار: ج. بكر: اول شيء. اي افكاره الاولى.

واستقامتها اليه ، تنبه الحركات الاولى في قلبه . واذ يكون كأرض باثرة<sup>(١)</sup> لم يخطأ محراث ، ولا علثها منجل ، يقبل منها تلك الحركات مهما كانت ، اي سواء كانت جيدة او رديئة ، جلييلة او حقيرة ، مستقيمة او معوجة . ويراقب اعمالها وحركاتها بميل غريزي شديد ، ويتجه نحوها بعواطف قوية لكي يتقلد اعمالها ويتقدي بمثلها . وهي حينئذ تطبع في قلبه الخالي اللطيف اللين كل ما طاب لها ووافق ذوقها . وتتحرك برباطات نفسه ، وهي في قبضتها ، الى الجهة التي تقصدها وتروق لناظرها . ولا يخفى ان المؤثرات الاولى تكون اقوى المؤثرات واكثرها دواماً . لانها تدخل الى اعماق القلب بكل قوة ، وهناك تحيا وتنمو ، وتكتسب بالتدريج قوة تغلب جميع المؤثرات الأخرى ، الطارئة عليه بعد ذلك . وعندما تنهك الشيخوخة جسم الانسان ، وتكاد تتلف اردية نفسه الخارجية ، تبقى تلك التأثيرات في نفسه كبزرة ساطعة في قشورها . والحاسيات والافكار التي يقبلها الولد من أمه ، وهو صغير ، هي التي تكسبه في سلوكه الهيئة والصورة المخصوصة التي تكون له في مدة حياته . وهي تبقى معه ولا تفارقه ما دام حياً . ومتى رمت الشيخوخة بنبالها ، واضنت جسمه ، وأضعفت قوى عقله ، فانك تراه يقدر ان ينشد اشعاراً تعلمها من أمه في نعومة اظفاره ، مع انه لا يقدر ان يذكر شيئاً من الحوادث الواقعة في امسه . وهو ، كما قال احد المشاهير ، يتعلم في مدة الاربع السنين الاولى من عمره اكثر مما يقدر ان يتعلمه في سائر حياته . ولا يخفى انه يكون ، كل هذه المدة في مدرسة أمه يرافقتها في كل مكان وزمان وحالة . وقلما زاء

(١) الأرض البائرة : التي لم تزرع ولم تُعمر .



مع ابيه ، او تحت تدبيره وغنايته ، لان الاب يكون في الغالب مشغولاً  
 في السوق او في الحقل . ولهذا اذا قصدنا اصلاح العالم او جماعة او عائلة ،  
 فلنكون لنا املٌ بالنجاح ، يجب ان نبشئ اولاً باصلاح هذه  
 المدرسة ، وان ندخل فيها العلوم والمعارف ، والآداب السليمة الشافية ،  
 ونبذل الجهد في تثقيف الام التي هي معلمة هذه المدرسة وكتبها وقوانينها  
 وروحها وحياتها وكل ما لها . وحينئذ نرى الاولاد يرتضعون المعرفة  
 والآداب مع الحليب ، ويستقون من ينابيع التمدن الصافية مياه الخصال  
 والعلوم والاخلاق الرائقة ، بحيث تنتشر تلك المياه في اعضائهم اللينة ،  
 وتؤثر فيها كطابع تأثيراً لا يُمحى فيما بعد . وترام ، وهم في احضان  
 امهاتهم او جلوس الى جانبهن ، يدرسون المثلثات الاولى الاساسية ،  
 ومبادئ العلوم والفنون . فيستشعرون باثارها الشهية في طفوليتهم ، وبعد  
 ذلك ، الى نهاية حياتهم . وفي هذا المكان المظنون من كثيرين حقيراً لا  
 طائل تحته ، يتصور جنين العالم ، وفيه يولد ، ويتزرع . ومن هذا الابتداء  
 نقدر ان نحكم : ماذا ، وكيف يكون العالم بأسره . وعليه تتوقف سعادته  
 وشقاؤه . لان المرأة هي التي تصور العالم كيفما شئت ، وتضعه في القلب  
 الذي تريده . لانه ما من عائلة صغيرة او مملكة كبيرة ، الا وللمرأة  
 التأثير الاعظم فيها . حتى اذا عم النساء الجهل في مكان او زمان ، زاه  
 قد انتشر واستولى بل . قوته على جميع اهله . وما يجعل الناس برابرة  
 متمدين ، اصحاب ديانة او كافرين ، اشراً او صالحين ، علماء  
 او جاهلين ، الى غير ذلك ، انما هو المرأة . وهي سيدة الكون ، وقلبه في  
 طفوليته ، ومرآته وقودته في صباه ، وحكمته وقائدته في شبابه ،  
 وراحته وبأسمه في شيخوخته . وتراها عند ما يقع الولد على صدرها ،

او يجلس الى جانبها ، تشغل اذنيه وساثر حواسه بما لذّها ، ووافق ذوقها وعاداتها . وتفيض عليه بسخاء ورغبة إما ما راق وعذب من مياه تعليمها وآدابها ، وإما سماً زعافاً من مجاري جهلها وحماتها . وعلى ذلك يكون العالم ، في معرفته وآدابه وروحه وطباعه وأخلاقه وهلمّ جرّاً ، نظير أمّه . ويا ليت شاعرنّا قال : « ومن يشابه أمّه فما ظلم » . حتى قال احدهم : « اخبرني ما هو الانسان وانا اخبرك ماذا كانت امه ! » . وهو مسلم بالتجربة والاختبار انه ، كما تقدّم ، لا يمكن وجود علم في عامّة الرجال من دون وجوده في عامّة النساء ، كما انه لا يمكن وجود نساء عالّات في عالم من الرجال جاهل . وما هي النتيجة من ذلك جميعه الا ان فوائد تعليم المرأة لاولادها عظيمة لا تقاس ولا تُقدّر .

#### فوائد العالم

ولا يخفى ان كل ما سبق ذكره من فوائد تعليم النساء لمن تقدّم يرجع الى العالم بالجملة . لان العالم مؤلف من الافراد والعيال ، ومن شأن المؤلف ان يكون بحسب اجزائه التي تألف منها . واعلمنا لا نحتاج الى التفصيل في ذلك ، بعد كل ما تقدّم في هذا المعنى .

#### كلمتان

##### للمرأة المتعدّنة

ولكن قبل الانتقال من هذا البحث اقول كلمة للمرأة المتعدّنة : ن كونها في العالم عضواً مفيداً ومهماً بهذا المقدار للجاعة ، لا يجب ان يوقعها في ورطة العجب والكبرياء ، او يحملها على رفع رأسها على رُجلها ، ولو كانت اعلم منه . لان العرضيّات لا ينبغي ان تبطل الجوهريات .



ومنزلة المرأة من الرجل معلومة لا يجوز لها تحطيمها ومجاورتها في احدى الاحوال .

### للمرأة غير المتعدّنة

واخرى للمرأة الغير المتعدّنة : ان كرامة المرأة المتعدّنة ومقامها يختلفان عما لها <sup>(١)</sup> . ولهذا لا يحق لها ان تدّعي لنفسها جميع ما ذكرناه للنساء من الحقوق ، او تتوهم انها قادرة على مباشرة كل ما خصصنا المرأة به من الاعمال . وفي هذا القدر كفاية لمن يعتبر .

### اضرار جهل النساء

اما الاضرار الناتجة من جهل المرأة فن جملتها : فساد ذوقها . لانها تستحسن ما يستهجنه الذوق السليم من امر الملبوس ، والزينة ، والحركات . فتراها تختزع وسائط شتى لاجل تحسين قدها ، او لونها ، او هيئتها ، كما تدّعي ، غير مرتضية بما اسبغهُ عليها من ذلك باري الطبيعة الحكيم . وتمذل جهدها في ان تجعل نفسها بمنزلة اُعيبة <sup>(٢)</sup> للفرجة ، او شرك يُصطاد به الناس ، غير عالة ان ذلك انما يزيد لها شناعة وقبحاً ومقتاً .

ومنها فساد عقيدتها . لانها تصدق خرافات ، وتعتقد بتشاومات لا يقبلها العقل الصحيح ، بل تدل على صغر عقلها وحماتها . وذلك كالاصابة بالعين ، ونبيح الكلب ، وعواء الثعلب ، وهلم جرا مما اشتهر عنها في كل مكان وزمان . ومن اراد الوقوف على ذلك فليطلبه في الكتاب الكبير

(١) لها : الضمير للمرأة غير المتعدّنة

(٢) اُعيبة . تصغير اُعيبة : كل ما يُلعَب به .

المنسوب الى النساء الذي لا يوجد منه ولا صفحة واحدة في حوزة المرأة المتعدنة . او يسأل عنه العجائز اللواتي قرأته وعلمته في مدارسهن .

ومنها فساد آدابها كما يظهر في كلامها وتصرّفها بسين الجماعات . ومعلومكم ان صراخ النساء في الاعراس واوقات الفرح ، وولولتهن في المآتم وازمنة الحزن ، مما يدل على شدة جهلهن وابتهادهن عن درجة التعدن والآداب ابتعاداً قاصياً .

ومنها فقدان المحبة الطبيعية حتى نحو اولادها ، وما يثبت ذلك هلاك الآلاف الكثيرة في الهند من الاولاد الذين تتلخّط ايادي امهاتهم وتتضرّج اذيلهنّ بدمائهم كل سنة .

ومنها فوات كل ما سبق ذكره من فوائد تعليم المرأة . ولا ريب ان الاضرار الحاصلة من المرأة الجاهلة لمن تقدّم ذكرهم<sup>١</sup> هي اعظم بغير قياس من الفوائد الناجمة لهم من المرأة المتعدنة كما يظهر عند الاعتبار . وبالاجمال اقول ان من اراد الوقوف على المضرات الناجمة من جهل النساء ، فليتنظر الى المرأة الجاهلة نفسها في كلامها ، وملبسها ، وتصرّفها داخلاً وخارجاً ، وآرائها وافكارها ، في الدين والدنيا ، وآدابها وميلها وعواطفها ، وبيتها وزوجها واولادها ومعارفها ؛ وحين تفرح او تحزن ، او تُرَفّ او تُوضع على مرتبتها ، الى غير ذلك من صفاتها واعمالها وحرّكاتها ومتعلقاتها . ومن حقّ النظر في ذلك يعذرنا من التفصيل فيه او التمثيل ، ولا يكلفنا بيّنات تثبت ان المرأة ، دون علم ، شرّ عظيم في العالم ، اذا لم تكن اعظم شرّ يمكن تصوّره .

(١) من تقدّم ذكرهم : اي المرأة نفسها ، وزوجها ، واولادها ، والعالم .



## التبج

فالناتج مما تقدّم انه ، اذا حاولنا اصلاح قوم ، يكون تعليم النساء هو الدرجة الاولى من السلم ، والباب الذي يجب ان يُفتح اولاً ، مبتدئين في ذلك من صغرهن . واما الذين يتركون النساء وراءهم ويأخذون في تعليم الصبيان او الشبان ، فهم كمن يضع رجلاً على الارض واخرى في السحاب . وتراهم في الغالب يقصرون في مطلوبهم ، وبالكد<sup>(١)</sup> يكون جهدهم كافياً لاصلاح ما تفسده النساء . لانهم كلما بنوا صومعةً تراهن يهدمن برجاً ، وكلما رفعوهم<sup>(٢)</sup> درجةً تراهن يحططنهم درجات . فان ما يبينه الرجل في مائة عام قد تهدمه المرأة في سنة واحدة . وكل ذلك قد ثبت بالتجربة والاختبار ، وعلى من شكّ تحقيق النظر وجودة الاعتبار . ولعلّ ما قلته كافٍ للدخول في موضوع كهذا لم تجر فيه اقلام اسلافي من اهالي البلاد . وخلاصته : وجوب تعليم النساء بناءً على ان التي تهز السرير يمينها هي التي تحرك المسكونة بذراعاها .

« قدّم بطلب العدة العاملة ( في الجمعية السورية الاولى ) وذلك في بيروت داخل جلسة مفتوحة في ١٤ ك ١ سنة ١٨٤٩ مسيحية » وقد نُشر اولاً في مجموعة (عمال الجمعية المذكورة سنة ١٨٥٢ ، وثانياً ملخصاً في الجنان ( ١٣ [ ١٨٨٢ ] ٢٠٧-٢١٤) . وللعلم سليم ، ابن المعلم بطرس ، خطاب في الموضوع نفسه بناء على القول : « ان التي تهز السرير يسارها تهز الارض يمينها » القاها في مدرسة البنات السورية الانجيلية ليلة اعطائها الشهادة لتلميذاتها في ١٥ حزيران ١٨٨٣ ، ونشره في مقتطف السنة نفسها .

(١) بالكّد : اي بالتعب والجد . وتقول العامة : « بالكاد »  
(٢) رفعوهم : ضمير المفعول للشبان .

# آداب العرب

١٨٥٩

المقدمة

أيها السادة

الموضوع آدابُ العرب ! وإن شئتم فقولوا : علوم العرب ، أو فنون العرب ، أو معارف العرب <sup>(١)</sup> . ولكن قبل الشروع في الكلام على هذا الموضوع ، الذي ينبغي أن يكون لذيذاً ومفيداً لكل من له رغبة في الوقوف مدققاً على حقائق الأمور ، يأنزمننا أن نذكر بعض قضايا نظير مقدمات له ؛ وذلك على وجه الاختصار فنقول :

## شروط العلم

أولاً - أن العلوم من شأنها النمو بالتدريج كالحیوان والنبات . ومع أن هذا النمو قد يكون جزئياً في عقل واحد ، لا بدءاً من اجتماع عقول

(١) العلوم والفنون والمعارف : أسماء مظاهر مختلفة لمنتجات الفكر البشري التي تشملها لفظة « آداب » . أما الفرق بين هذه الأسماء الثلاثة فهو أن العلم مجموعة معارف تسير على أصول مرتبة وقوانين معروفة تؤلف وحدة تامة تنظر في موضوع واحد ، كعلم النحو أو علم الطبيعة مثلاً . أما الفنون فكان يُراد بها فروع العلوم المختلفة ، بوسع معناها ، منها أدبية محضة كفن الشعر ، ومنها صناعية كفن البناء ؛ وهذا القسم الأخير كان العرب يعتبرون عنه بكلمة صناعة جمعها صنائع ، ومنها « الصنائع الفائقة » التي يستعملها ابن خلدون حيث نستعمل اليوم « الفنون الجميلة » (راجع الروائع ١٤ : ٢٤)



كثيرة للحصول على المطلوب على احسن منوال ، بحيث تكون نتائج بحث وجهاد العقل الواحد في امر ما ميسورة الحصول لعقل آخر او اكثر . وهذا الاجتماع لا يقيس الحصول عليه دون اجتماع القبائل والشعوب ، وامتزاجهم معاً ، بحيث لا يفوت قوماً فوائد قوم آخرين . وكذلك من شأن العلوم ان لا تُورث خلافاً للاملاك والنقود ، بل انما تستلزم اجتهاداً شخصياً . وهي كالضيوف لا تثبت الا عند من قام بحق ضيافتها .

ثانياً - ان العقل البشري انما يحصل العلوم بواسطة الحواس ، على سبيل التعلم والاستقراء<sup>(١)</sup> ، ومن شأنه ان لا يسع اموراً متضادة في وقت واحد . ومن ثم كان لا يمكن اجتماع العلم والرديلة معاً . وبما ان العقل لا يجد في تحصيل شيء الا لغاية ، ولا يحتمل مشقة الا اذا كانت لذّة ما يطلبه اقوى منها ، قلما تُطلب العلوم لذاتها . والعقل قد يكون في حالة السبات<sup>(٢)</sup> او الانتباه من هذا القبيل . ولا يخفى ان المنام ، والعادات الخصوصية ، لها تأثير شديد في العقل ، وانه يوجد تفاوت في العقول من جهة الاستعداد للعلوم بين قوم وقوم ، كما يوجد بين الافراد . وما اشدّ تأثير الميل ، والحكم السابق ، في العقل من جهة تحصيل العلوم ، ومعرفة الحقائق

ثالثاً - لا بدّ للعقل من وسائط اسعافية خارجة عنه لاكتساب العلوم . فمن اعظم هذه الوسائط الانتقال والسياحة من مكان الى مكان ،

- 
- (١) الاستقراء : مصدر استقرى الاشياء : تتبعها ليعرف خواصها واحوالها . والاستقراء عند المنطقيين اثبات الحكم لجميع افراد الكلّي بواسطة ثبوته لبعضها . وذلك لان مقدّماته لا تحصل الا بتتبع الجزئيات . وعكسه الاستنتاج
- (٢) السبات : النوم ، وعند الاطباء : نوم طويل ثقيل يستغرق فيه النائم .

ومطالعة الكتب ، ووجود الآلات التي لا يمكن الحواسّ التوصل الى المطلوب بدونها ، والاسباب المحركة التي تنبه العقل وترغبه في ذلك ، والمثال<sup>(١)</sup> ، والحماسة المنغرسه طبعاً في الانسان . ولا يخفى ان حرية الفكر هي من اكبر المطلوبات لا إدراك الحقائق وتحصيل العلوم ؛ لان الفكر المستعبد لا يمكن ان يكون فيه استعداد كما يجب للعلوم . وبما ان الخطب تحسب ، وقد وجدت في البلدان المتعدنة ، من اكبر الوسائط واحسنها لنشر المعارف بين العموم ، قد تحرك البعض من الذوات المعبرين من سكان هذه البلدة<sup>(٢)</sup> ، من افرنج وانباء عرب ، الى الانتظام في عمدة تعرف « بعمدة الخطابات » لاجل تمكين الطلبة الراغبين في الحصول على هذه الوساطة . وباستدعاء وطلب هذه العمدة ، قد وقفت الآن امام سيادتكم<sup>(٣)</sup> لاجل صرف حصّة من الوقت في البحث عن الموضوع المتقدم ذكره ، وهو آداب العرب . فاقول :

#### التفاخر بعلوم الجدد

اننا كثيراً ما نسمع ابناء العرب يتباهون متفاخرين بكون اجدادهم الاقدمين هم الذين انعموا على العالم بالعلوم والفنون ، مع ان الاكثرين منهم لم يتيسّر لهم الوقوف على الحقيقة . ونحن شديدو الاعتقاد بصحة قول بعض الافاضل :

(١) المثال : اي القدوة (الظاهرة من الغير ، كمثال العلماء .

(٢) هذه البلدة : اي بيروت .

(٣) سيادتكم : صفة (سادة الحاضرين . وتُحفظ هذه اللفظة اليوم لخطاب الاسقف . ويستعمل عوضها في موقف الخطابة ، كلمة « حضرتمكم » مثلاً .



لا تقل أصلي وفصلي ابداً ، إنما اصل الفتى ما قد حصل<sup>١)</sup>  
وبان وصول اجدادنا الى اعلى طبقة من العلوم لا يجعلنا علماء ، ولا  
يوجب لنا حق الافتخار ، اذا لم نكن نحن انفسنا كذلك . فقد رأينا ان  
نذكر بعض قضايا تاريخية من هذا القبيل يتبين منها مقدار جهاد المتقدمين ،  
ودرجة فضلهم في هذا الامر ، ويستعين بها المتأخرون من ابناء هذا  
الزمان على الوقوف على الحقيقة . وعسى ان تكون وسيلة لحثهم وترغيبهم  
في اقتفاء آثار اسلافهم . وقد قسمنا خطابنا هذا الى ثلاثة اقسام ، وهي  
الآتية :

### القسم الاول

#### في حالة العلوم بين العرب قبل ظهور الاسلام

يصور المعلم بطرس في هذا القسم القصير حالة العرب الجاهليين من حيث  
العلم ، وذلك كما وصلت اليها عن طريق قدماء المؤرخين

### القسم الثاني

#### في حالة العلوم بين العرب بعد ظهور الاسلام

يبدأ هذا القسم بقول القاضي صاعد بن احمد الاندلسي « ان العرب في صدر  
الاسلام لم تمتن بشيء من العلوم الا بلفتها ، ومعرفة احكام شريعتهما ، حاشا صناعة  
الطب » . وبعد ان يذكر الشواهد على احتقار العرب للعلم في اول امرهم ،  
يقول :

(١) البيت لابن الوردي ، في لاميته المشهورة .

ابتداء رغبة العرب في العلم

ولكن نفورهم<sup>(١)</sup> من الامور العلمية كان يتناقض بالتدريج ، بقدر امتداد ديانتهم وملكهم . ولا ريب ان امتلاكهم للبلدان السعيدة ، التي كانت مقراً للذوق ، والرونق القديم ، ولدت فيهم روح لطف وعمد . فكان تقدمهم في هذا الامر سريعاً وعجيباً ، كما كان في ميادين الحرب . ولما كان الجهل والتبرُّر مستولين بسطوة شديدة على كل قسم من البلدان الافرنجية ، وذلك بسبب الحروب الثائرة ، والمنازعات المتسكنة بين ملوكها ورعاياها ، بحيث لم يبق للعلوم والآداب سوق ولا محام ، وجدت العلوم والفنون في مدارس العرب ملجأ تستظل فيه مرتاعة من غدر تلك الازمان ، وغباوة تلك الأجيال المظلمة . ومع ان آداب اليونان اقتضى لها اتعاب متوالية مدة ثمانائة سنة حتى وصلت الى ما وصلت اليه في ايام پاركليس<sup>(٢)</sup> ، نرى ان رغبة العرب ونشاطهم في اكتساب العلوم ونجاحها كانا شديدين بهذا المقدار ، حتى انه لم يمض الا مائة سنة او اكثر قليلاً بين اعمق توخُّشهم وبربريتهم وبين امتداد العلوم وانتشارها في ممالكهم المتسعة . فان عمر بن الخطاب امر باحراق مكتبة الاسكندرية سنة ٦٤١ للمسيح<sup>(٣)</sup> ، وسنة ٧٥٠ ارتقى العباسيون المحامون عن العلوم الى تحت السلطنة . وذلك من اغرب

(١) نفورهم : الضمير للعرب .

(٢) پاركليس : (٤٩٢ - ٤٢٩ ق . م .) خطيب وسياسي يوناني شهير ، حكم اثينا فلا شوارعها بالآثار الفنية واستحق بحمايته للعلوم والفنون ان يلقب عصره باسمه ، ف قيل : « عصر پاركليس »

(٣) لقد دُرست مسألة حريق مكتبة الاسكندرية درساً وافياً في المشرق ، فن شاء فليراجعها (١٣ [١٩١٠] ٩٥٧) و (١٤ [١٩١١] ٣٨٨) و (١٥ [١٩١٢] ٩١٣)



واعجب الحوادث التاريخية ، حتى ان اوربا نفسها صارت مديونة لمخالفي  
ديانتها وحريتها بائمن مثالاتها في العلوم والفنون .

### دور العرب في نقل العلوم

ثم يذكر ما بلغت اليه العلوم العربية على عهد الخلفاء العباسيين ، وبنوه خاصة  
بذكر المنصور ، والرشد ، والمأمون الذي يسميه « اغسطوس الآداب العربية »  
والواثق ، والمستنصر مؤسس المدرسة المستنصرية . ويتبع الآداب العربية الى مصر  
فلمغرب ، فلاندلس وبسنتج :

فما تقدم بيانه يتضح لنا شدة حرص العرب ، في تلك الايام ، على  
اكتساب العلوم والآداب ، واجتهادهم في نموها وانتشارها . واذا حققنا  
النظر في ما وصل اليها من فضلات علومهم ، وآثار جهادهم ، نرى انهم ،  
وان يكونوا قد اخذوا علوماً وفنوناً كثيرة عن اليونان والعجم والكلدان  
بواسطة الترجمة والاقتباس ، لا يمكن ان يُسلم بانهم انما كانوا متقلدين لا  
مخترعين كما يزعم بعضهم لاننا نرى ان العلوم نفسها التي سبقت الاشارة  
الى انهم ترجموها من لغات اجنبية ، قد اخترعوا فيها وزادوا عليها اموراً  
كثيرة جداً .

وهنا يمدد العلوم التي اخترع فيها العرب ، او زادوا عليها ، فيذكر الطب ،  
والكيمياء ، . . . الى ان يصل الى

اللفة

فاننا اذا امعنا النظر في العلوم المتعلقة باللغة العربية التي كانت ، قبل  
الاسلام ، لغة عديمة الضوابط والقوانين ومتفرقة على السنة قوم لم يكن لهم  
الثقات الى العلوم والفنون ، ولا حظ في صناعة الحروف والتأليف ، نرى أن  
العرب قد صرفوا المهمة في ايجادها . فوضعوا لهذه اللغة العجيبة ضوابط

وقوانين لاجل صيانتها من الفساد ، ورتبوا لها كتب لغة مشهورة قد جمعوها عن السنة العرب لاجل حفظها ، وجعلوا لها فنوناً كثيرة مستظرفة كاللغاني ، والبيان ، والبديع ، والعروض ، وهلم جراً ، لاجل تهذيبها وتحسينها . وكذلك الاشعار ، التي وجد عند العرب منها اكثر مما وجد عند باقي شعوب العالم ، لم تكن الا من نتائج اجتهادهم وجود قريحتهم .

اهمال العرب نقل الشعر الاجني

ومن الغريب انه مع وجود اشعار هوميروس وورجيليوس وغيرهما من شعراء اليونان واللاتينيين المشهورين ، لا يوجد في اشعار العرب شيء مقتبس منها<sup>١)</sup>

ثم يتبع تأليف العرب في العلوم الكثيرة ، ويسرد اسماء بعض مشاهيرهم فيستنتج :

### صفات العرب في درسم للعلوم

اولاً - جودة العقل العربي ، وحسن استعدادة لتحصيل العلوم ، ولا سيما ثلاثة انواع منها : وهي العلوم الطبيعية ، والعلوم الرياضية ، والعلوم اللغوية . حتى انه لا يوجد في العالم قوم يقدرون ان يفوقوا العرب ، حتى لا نقول ان يدرکوا طبقاتهم ، فيها .

(١) لقد جال في هذا الموضوع المهتم العلامة سليمان البستاني في مقدمته الشهيرة للاباظة فشرح اغفال العرب نقل الشعر الاجني الى لغاتهم ، فكان مرجع الاسباب التي ذكرها الى ثلاثة : الدين ، واغلاق فهم اليونانية (او غيرها من اللغات الاجنبية) على العرب ، وعجز النقلة عن نظم الشعر العربي . ومن شاء التوسع في هذا الموضوع ، فليراجع مقدمة الاباظة (ص : ٦٢ - ٦٨)



ثانياً - ثبات العرب وتجذهم في مقاساة المشقات والمصاعب المقترنة طبعاً بتحصيل العلوم ، وذلك لدى وجود الاسباب المحركة اليها . ويزيد ذلك وضوحاً اذا اعتبرنا قلة الوسائط وضعفها في تلك الايام . فان البخار ، والسيال الكهربائي كانا حينئذ غير خاضعين للانسان . وكانت المطبعة التي تحسب من اكبر قوات العالم ، والنظارة المكبرة التي قلبت كثيراً من مبادئ الاولين من اساساتها لم تزل مستورة تحت ظل الغوامض .

ثالثاً - فضل العرب على العالم في هذا الامر ، وذلك من اوجه عديدة : منها انه فيما كانت العلوم والآداب في خطر الفقد والتلاشي بسبب الحروب ، والمنازعات ، والفتن الاهلية في العالم العربي ، وجدت لنفسها في مدارس العرب ملجأً تأوي اليه فحافظ العرب على الحلقة المتوسطة من سلسلة العلوم التي تربط العلوم القديمة بالعلوم الجديدة . ولولا وجود هذه الحلقة لكانت ترى خلاءً متسعاً بين العلوم القديمة والعلوم الحديثة لم يكن سبيل الى ملئه .

رابعاً - فضل اللغة العربية وطواعيتها في قبول العلوم دون احتياج الى استخدام لغات اجنبية ، الا في ما ندر . وبما ان اللغة هي من اقوى الوسائط لوجود الآداب ، وانتشارها بين اهلها لا بأس اذا توسعنا قليلاً في الكلام على اللغة العربية وما يتعلق بها على وجه الاستطراد . فنقول :

### حالة اللغة في ايام الخطيب

ومع اننا نرى العجم ، والترك ، والافرنج ، من الجهة الواحدة آخذين في توسيع دائرة لغاتهم ، وادخالها بين العرب ، والمتفرنجين من الجهة

الآخري آخذين في إفساد وإماتة لغة امهم بواسطة ابدالهم كلماتها المأنوسة  
بكلمات اجنبية نافرة لا تليق<sup>(١)</sup> باللغة العربية، كما ان ملبوس اهلها لا يليق  
بالعرب .

وهنا بعد ان يشجب استعمال بعض الكلمات الاجنبية عما له مرادف في العربية ،  
يقول :

على انه كما ان الناس تحتاج الى الناس ، كذلك اللغات تحتاج الى غيرها .  
ولكن يجب الاقتصاد على ما لا وجود له في اصل تلك اللغة مما يزيد  
قوة وحسناً ، لا تنافراً وثقلاً .

هذا ، ولا ينبغي ان نفعل عن تلك الكلمات النافرة الميتة الموجودة  
في قواميس اللغة العربية ممّا لا فائدة منه للعرب ، ألا التثقيل على الذهن  
العربي والقلم الشرقي .

#### الترادفات

ومّا لا يُشكّ به ان منبع الكلمات المترادفة الكثيرة الوجود في اللغة  
العربية هو اختلاف القبائل التي تكلمت بهذه اللغة . ولا يُصدّق ان  
بني قريش ، اصحاب اللغة الفصحى ، كان عندهم خمسمائة اسم الاسد .  
والظاهر ان الذين جمعوا متفرقات هذه اللغة عن ألسنة العرب ، فلاجل  
شدة اهتمامهم وحرصهم على حفظها كاملة دون ان يفقد منها شيء ،  
جمعوا كل ما وجدوه من موادّها بين العرب الذين كان لكل قبيلة منهم  
لغة خاصة ، واصطلاحات جارية عندها دون غيرها . والبعض يحسبون ان  
كثرة المترادفات في العربية غني لها ، والحال ان ذلك يجب ان لا يحسب

(١) لَبِقَ وَلَبِقَ : الثوبُ ونحوه بفلان : لاق به فهو لَبِقٌ وَلَبِيقٌ .



غنى لانه لا يفيد زيادة في المعاني التي هي المقصود الاصلي من اللغات .  
واللغة التي يوجد فيها الفاظ كثيرة لمعنى واحد ، مع انه يوجد معان كثيرة لا  
الفاظ للتعبير عنها ، هي في الحقيقة فقيرة لا غنية ، واهلها فقراء لا اغنياء .  
وهنا يذكر بعض الحوادث التي تؤيد هذه الملاحظة في المترادفات التي هي غاية  
في الدقة خصوصاً لسبقها تحقق الكثيرين من كتاب عصرنا الحالي .

### تأثير الابل في اللغة

وبما ان العرب كانوا يكرمون الابل ويعظمونها ، لانهم كانوا  
يكتسبون بوبرها ، ويغتذون بلحومها ولبنها ، وكانت هي تقوم بكامل  
خدمتهم الارتحالية بمنزلة عربات برية ، او مراكب بحرية ، ترى لغتهم  
مشحونة من الالفاظ المتعلقة بهذا الحيوان الهائل الجسم ، العظيم القدر .  
فلا يوجد عضو للناقة الا وله اسم خاص ، ولا توجد لها حالة او معنى الا  
وقد اوجدوا لها كلمة تدل عليها ، حتى صرنا اذا راجعنا قاموس العربية  
نجد فيه الوفاً من الكلمات التي تنبعث منها رائحة النوق والجمال ، ويمكننا  
ان نقول ، على سبيل المبالغة ، انه يوجد في اللغة العربية عبارات للناقة  
تكاد تساوي وبرها عدداً . فما هي الفائدة للحضر من هذه العبارات مع  
استغنائهم بالعربات عن خدمة الابل ؟ وبقرقة دواليب المراكب النارية  
عن عجيجها ؟ وبرائحة الفحم الحجري عن رائحتها ؟

### وجوب الاصلاح

فهنا محل واسع للاصلاح ونقل ما يمكن نقله من تلك العبارات  
البدوية الى موضوعات حضرية يضطر الى وسائط التعبير عنها كل من القاه

الدهر في وسط جماعة متمدنة .

علوم اللغة

هذا ، وان حالة العلوم المتعلقة باللغة العربية كالصرف والنحو مثلاً ليست باقل احتياجاً من اللغة نفسها الى الاصلاح من هذا القبيل . فانها في حالتها الحاضرة لا توافق الذين يقصدون العلوم طلباً لنوال ما يترتب عليها من امر المعيشة . وذلك لان كامل حياتهم بالكاد يكفي<sup>(١)</sup> لتحصيلها على حقها . وهذا من جملة الاسباب التي تجعل اهلها يهملونها بالكلية ، او يتخذون لغة او لغات اجنبية ضرائرها . وهل يليق بالانسان الذي افما جعلت له اللغة واسطةً وباباً للعلوم ان يجعلها غايةً ، ويصرف حياته كلها ، واقفاً امام ذلك الباب يتفرج على نقشه وزخرفته الخارجي ، مع ايقانه بان وراءه تحفاً قديمة وحديثاً تسلب القلب وتحلب الالباب . وصاحب العقل السليم لا يسهه الجهل بان منهج الاقدمين في وضع قواعد هذه اللغة ونظامها ، وادخالهم بين تلك القواعد ابواباً من كل العلوم والفنون ، وتعليقاتهم المستطيلة التي يحسبها البعض منزلةً مع انها ليست الا مناسبات حصلت بعد الوقوع ، تلهي ابناؤ هذا الزمان عن الالتفات الى الامور الحقيقية ، وتشغل وقتهم عن الوصول الى الفنون المفيدة . ولا شك ان ذلك هو من جملة الاسباب التي اوجبت فقد العلوم من بين العرب . ومما لا ريب فيه انه يجب وضع قاموس اللغة العربية<sup>(٢)</sup> ، والعلوم المختصة بها بالذات ،

(١) بالكاد يكفي : اي بالتعب والجهد . ويقول العامة : « بالكاد » يكفي .

(٢) حقق الخطيب شيئاً من هذه الآراء بوضع مؤلفاته العديدة ولاسيما قاموسه الشهير « محيط المحيط » الذي كان ظهوره سنة ١٨٧٠ ، خطوة واسعة في تسهيل اللغة



في قالب يجعل تحصيلها في ظرف سنة ميسوراً لاهلها الذين نبهتهم في اكتساب اللغات الغريبة في المدة المذكورة يشهد بأنه يجب ألا يصرفوا أكثر منها في تعلم اصول لغة قد رضعوها مع اللبن . ولكن اذا وُجد قومٌ من اصحاب الغنى والخطر يلذّ لهم الفحص عن الامور القديمة والتفتيش عن المواد السالفة ، ويقصدون ذلك بالذات ، فلنترك لهم الحرية التامة في هذا الامر ونكلفهم المحافظة على اللغة القديمة ؛ ولندع تكاكو<sup>(١)</sup> الاعرابي<sup>(٢)</sup> واساجيع الحريري<sup>(٣)</sup> ، وفيروزاباديات الفيروزابادي<sup>(٤)</sup> موضوعات لتأملاتهم الدائفة ، ودرسهم الابدي . والظاهر ان هذا الاصلاح محفوظ للاجيال المستقبلية

وهو مستغن عن البيان ان اللغة من شأنها ان تنمو بنحو معارف اهلها ، وفنونهم ، وصنائعهم ، ومتاجرهم ، واختراعاتهم ، ومن ثمّ كان وضع حدّ للالفاظ والمعاني في لغة قوم مما لا تجوز محاولته ولا يمكن اجراؤه . لانه اذا وضع حدّ معلوم لالفاظ لغة ما ، كما هو الحال في اللغة العربية التي قد دخل فيها ما دخل منذ اجيال كثيرة ولم يبقَ باب لدخول غيره ،

(١) اشارة الى ما يروى عن ذاك الاعرابي القائل لمن اجتمع حوله : « ما بالكم تكأكم عليّ تكأكم عليّ تكأكم عليّ ؟ افرقعوا عني ! »  
(٢) الحريري : ( ابو محمد القاسم بن علي ) من اشهر علماء اللغة والمثقفين في العصر العباسي الثالث ( ١١٣٢ ) والمراد « بأساجيعه » انشاؤه المسجّع في « مقاماته » المعروفة .

(٣) فيروزابادي : ( ابو طاهر محمد بن يعقوب ) من اشهر علماء اللغة في طور الانحطاط ( ١٤١٣ ) ترك معجماً شهيراً صحّاه « القاموس المحيط » والقابوس الوسيط ، الجامع لما ذهب من كلام العرب شاطيط . والمراد « فيروزابادياته » غرائب الكلمات التي جمعها .

يلتزم اصحاب تلك اللغة عند امتداد المعارف والصنائع عندهم ، لاجل  
التمكن من استخدام الفاظ للتعبير عما هو في انفسهم ولقضاء مضالحهم ،  
ان يلتجئوا الى لغة اجنبية ، او يبتدعوا كلمات جديدة حوشية .

### اللغة الدارجة او العامية

وهكذا تولدت ، عند العرب ، لغة دارجة بينهم تختلف كثيراً عن  
لغة الكتب . وهذه اللغة الدارجة تراها تتهدد دائماً اللغة الاصلية . واذا  
طال الحال عليها هكذا نمت كثيراً من الفاظها فوق ما اماتته ، فيلتزم  
العرب في آخر الامر ان يفعلوا باللغة العربية كما فعل اليونان والارمن  
بلغاتهم الاصلية ، ويعطوا اللغة الدارجة محل اللغة الاصلية . فتصير اللغة  
الاصلية لغة العلماء واصحاب التفقيد فقط كاللغة اللاتينية عند الافرنج .  
ولا يمكن ان يتصور حصول خسارة للعرب اعظم من هذه . ولكن ازدياد  
عدد المدارس والمكاتب والمطابع في هذه الايام ، واملنا بالزيادة على زيادتها  
في ما يأتي يجعلان لنا شيئاً من الطمأنينة من هذا القبيل .

ثم يتابع الكلام في تطور الآداب عند العرب .

### انحطاط الآداب

فاين كان العرب ؟ واين هم الآن ؟ قد مضى جيل آدابهم الذهبي ،  
وخيم عليهم جيلها المظلم . وكان ابتداء جيلها المظلم اواخر القرن الرابع  
عشر ، وما زال ينمو ويتزايد حتى عم البلاد والعباد . اين الشعراء ؟ اين  
الاطباء ؟ اين الخطباء ؟ اين المدارس ؟ اين المكاتب ؟ اين الفلاسفة ؟ اين  
المهندسون ؟ اين المؤرخون ؟ اين الفلكيون ؟ اين كتب هذه الفنون ؟ . . .



## ابتداء النهضة

دور الفريين في النهضة - فضل المرسلين

ولكن اما تذكر هذه العلوم الألفة القديمة ، وترجع فتدور ديارنا وتحقق شقاء العرب ، وتصلح بلادهم واحوالهم . اننا اذا نظرنا الى القرن التاسع عشر ينفتح لنا باب للامل . فلتبشر بنو سام لان اولاد عمهم ، بني يافث<sup>(١)</sup> ، قد ابتدأوا يرجعون لهم ما اخذوه منهم ، مطبوعاً وعلى ظهره اكتشافاتهم المتأخرة نظير فائدة عن مدة اربعمائة سنة ؛ وان يكن في اكثر الاوقات منعصاً ومعاقاً بما يظهره البعض من اولاد عمنا من القتل والاستكبار على جنسنا الشرقي ، والاستهانة به . نحن سلمناهم العلوم من يدنا اليسرى عن طريق واحد ، واما هم فآخذون في ارجاعها لنا بيسدهم اليمنى عن طرق شتى . ويجب ان نضع المرسلين الامركان ، والرهبان والراهبات اللاتينية ، وعلى الخصوص اليسوعية منهم ، والغازية ، في الرتبة الاولى من هذا القبول . لان حسن قدوتهم وفضل مساعيهم في هذا الامر بواسطة مدارسهم ومطابعهم ظاهران لا ينكرهما الا من كان فاكراً الجليل ، او من اصحاب الغرض والتعصب .

دور محمد علي

وقد فعل المخلد الذكر محمد علي باشا في هذا الجيل بكتب الافرنج ، ما فعله كرلوس الكبير بكتب العرب ، فأمر بترجمة اطاييها الى اللغة العربية ، وسلمها مع كثير من الكتب العربية القديمة للطبعة المعتمدة

(١) بنو يافث : الاوربيون

الموجودة في بولاق من الاقليم المصري ، فخرج منها كتب شتى في اللغة ، والطب ، والطبيعات ، والتاريخ ، وهلم جرا . فزَيْن لفته العربية بكامل الفنون والصنائع من العربية والافرنجية ، وعسى ان يحدو انجاله وحفدته حذوه في هذا الامر<sup>١)</sup>

موقفنا تجاه عمل الافرنج

وهكذا ترى العلوم والفنون الافرنجية المبنية على مبادئ حقيقية قادمة الينا من كل فجٍ عميق . وما مكث فيه الافرنج السنين العديدة ، والمدد المديدة ، يمكن العرب ان يكتسبوه في اقرب زمان مع غاية الاتقان والاحكام . فالعلوم اذاً قد اكملت دورتها بوصولها الى العرب عن طريق الاسكندرية ، واسلامبول ، والهند ، وبيروت . وكما ان الافرنج لم يستحقوا باآداب العرب ، في ايام جهلهم ، لاجل مجرد كونها منسوبة الى العرب ، كذلك لا يليق بالعرب ان يستحقوا بعلوم الافرنج لاجل مجرد كونها افرنجية . بل يليق بنا ان نترحب بالعلوم دون نظر الى من يعطينا اياها ، سواء كانت آتية من الصين او الهند او العجم او اوربا . وادعاء البعض بأن العرب عندهم كل شيء يُحتاج اليه من العلوم والفنون ، لا يوجد برهان اقوى منه على عمق جهلهم . وكما ان العرب لا يأنفون ان يكتسبوا الصنائع من الافرنج ، ويأخذون عنهم العادات من الحسنة والمستهجنة ، لا ينبغي ان يستنكفوا من ان يكتسبوا منهم العلوم التي هي واحدة عند الجميع . . . .

(١) حقق خلفاء محمد علي هذا التمني افضل تحقيق باهتمامهم بالعلوم العربية ولا سيما جلالة فؤاد الاول ، ملك مصر الحالي .



## القسم الثالث

### في آداب العرب في هذه الأيام

#### حالة العرب بالنظر الى الآداب

ان العرب في أيامنا هذه قنوعون جداً في امر الآداب . فانهم يكتفون بأقلها ، ويحسبون انفسهم انهم قد وصلوا الى اعلى طبقات العلم ، مع انهم لم يقرعوا بابه . فن تعلم منهم كتاب الزبور<sup>(١)</sup> والقرآن ، يقال انه قد ختم علمه ؛ واذا تعلم شيئاً من اصول الصرف والنحو ، يقال فيه انه قد صار علامة زمانه ؛ واذا نطق بالشعر ، فلا يبقى عندهم لقب يصفونه به . وما ذلك الا لان ظهور نور قليل في العاقل كاف لان يغشي على عيني الجاهل ؛ ولانهم الى الآن لم يقفوا على شاطئ اوقيانوس العلوم ويروا عظمتها واتساعها . ومع اننا نعتقد بان عرب هذه الايام هم من نسل العرب القدماء ، لا نرى فيهم ما رأيناه في اولئك المجاهدين من الثبات والجهاد في ميدان العلوم ؛ ولا نقدر ان نسلم بأن النسل قد فسد ، وذلك لان جودة عقول العرب ، وحسن استعدادها في هذه الايام لتحصيل العلوم ، يبرهنان النقيض . ولكن ذلك ناتج من احوال كثيرة واسباب متنوعة نود لو سمحت لنا الاوقات لبيانها ، لكي نخفف عمن هم من لحمنا ودمنا اللوم الواقع عليهم من الاجانب ، الذين لا نشك بانهم كانوا وصلوا الى حالة اردأ من حالتنا لو ألقاهم الدهر في ظروف كظروفنا . ولكن مهما كانت

(١) الزبور : في الأصل الكتاب على الإطلاق ، ثم غلب على مزامير داود .

الاسباب ، فلا سيبل الى انكار كساد بضاعة العلم عند العرب ، وعدم رواج سوقها بين جماهيرهم ، وعلى الخصوص اكابرهم .

### حالة الآداب نفسها عند العرب

ان الآداب عند العرب ، في هذه الايام ، هي في حالة انحطاط كلي :  
اما العلوم اللغوية فاننا قلما نجد احداً من ابناء العرب يمكن ان يشار اليه بالبيان بانه يعرف لغته وقواعدها حق المعرفة . فانهم ، في الاكثر ، يكتفون من علم اللغة بحفظ بعض كلمات غريبة مهيئة يدرجونها في كتاباتهم واسعارهم بقصد اظهار معرفتهم ، والتمويه على الجمهور . وما تلك الاخصى صغيرة يتلاعب بها الجيل في ايام طفوليته .  
واما المعاني والبيان ، وما يتعلق بهما ، فتدرك حل مسائلها ، وفهم مؤلفاتها النفيسة الى همة ونشاط اجيال مستقبلية .

واما علم المنطق فيكفيه اعتباراً وحفظاً عند اكثرهم قولهم فيه : « من تنطق فقد ترندق »<sup>١)</sup>

واما العلوم التعليمية كال حساب والهندسة ومتعلقاتهما ، فهذه يكتفون منها بالجمع والطرح ، ومن زاد عليها الضرب والقسمة ، وحفظ بعض مسائل بأجوبتها مما اوجده لهم الاقدمون ، يذيع اسمه في الآفاق انه من فحول العلماء . ويستغنون بالمقومين عن المسأحين ، وبالبنائين عن المهندسين .  
واما علم الفلك فلا يوجد له من محام ولا حافظ ، وكأنه علم لا

(١) راجع ما قلناه في كلمة « زنديق » ص : ٢



فائدة منه للعرب ، لانهم يعلمون ان الشمس تقطس في البحر ، وان الكواكب فوق رؤوسهم ، دون افتقار الى درس ولا عنا .

واما علم الطب فهو صناعة قد فُتحت ابوابها عفواً لمن اراد ان يدعيها لنفسه ، وان كان لا يعرف القراءة ، بشرط ان يكون في حوزته ريشة ماضية لتقطيع اوصال العباد . وهي الصناعة الوحيدة التي يمكن الانسان ان يتعاطاها دون ان يتعلمها من استاذ . وألحق بالطب علم الكيمياء فإنه قد تفهقر عند العرب الى حالته التي كانت له قبل ان مدوا اليه ايديهم .

واما صناعة الانشاء فهي منحصرة في نقل بعض كتابات قد ورثناها من المرحومين . واما الخطب فهذه ميدان الديني منها المنابر ، وميدان الدنيوي القهاوي . ولا يدخل في هذا الميدان الا من كان خشن الصوت ، حسن الذاكرة يحفظ بعض حكايات من قصص السندباد البحري وبني هلال وما اشبه ذلك من الحكايات الموجودة في كتاب الف ليلة وليلة وغيره ، ويحكيها على من حضر في القهاوي تكملة للكيف على حقه ، ولكي تكون دليلاً على اصل متروك .

واما علم النبات فهذا متروك لرعاة المواشي والفلاحين . واما علم الزراعة ، الذي وصل الى اعلى طبقاته عند اجدادنا ، فهو الآن متروك لرحمة النقل والتقليد .

واما علم التاريخ فهذا مفقود ليس من يعتني به . واما علم الجغرافيا فيكتفي الواحد منهم بمعرفة اسم بلده وطريق بيته ، ويجشى ان يصيبه دوار ، اذا تعلم ان الشمس ثابتة والارض تدور .

واما الشعر الذي من شأنه ان يتقدم جنازة الآداب ، او يبشر

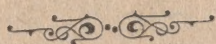


بولادتها<sup>(١)</sup> ، فبابه مفتوح غفواً لمن اراد الدخول ؛ وكل من حافظ على القوافي وألبس معاني الاقدمين اخلاق ثياب<sup>(٢)</sup> فهو شاعر ؛ ولكن اذا ابدع بان يأتي بكلمات غير مفهومة ، واظهر مهارة وبراعة في التضمين والاقتباس ، حتى لا اقول في السرقة من الاقدمين ، فهو خنذيد<sup>(٣)</sup>

وهكذا القول في باقي العلوم . وما دام العرب يكتفون بالتقليد والنقل ولا يريدون ان يتعبوا انفسهم بالفحص والتحقيق لا يُؤمل تقدمهم في العلوم والفنون .

لا تهج ايها الدم العربي ، ولا تنغظ من الحق ، عندما تسمع واحداً مشتركاً فيك يبين لك حقيقة حالك ، لا على سبيل التقريع والطنن ، بل لاجل ايقافك على الحقيقة ، عسى ان يكون ذلك واسطة لانتباهك وتقويتك في طلب العلم والتجمل في ميدانه . وسوف تسمع مني كلاماً لطيفاً يستر شيئاً مما تقدم ، كما ان حالك الحاضرة تبطل حقك في الاختيار بما سبق ذكره من فضل اجدادك .

وهنا يختم المعلم بطرس بذكر « الوسائط لاكتساب الآداب » فيشير الى المطابع والمدارس والجمعيات الادبية الموجودة في عصره ، مما يراه المطالع مفصلاً في تواريخ النهضة العصرية ، فلم نذكره .



(١) ملاحظة دقيقة عن حالي الشعر . فانه اول مظهر لخطاط الادب كما انه اول مظهر لنهضته .

(٢) اخلاق ثياب : اي ثياب رثة .

(٣) الخنذيد : الشاعر المجيد المفلق .



# فهرس

٣	حالة النساء
٨	وجوب تعليمهن
١٢	مواد التعليم
١٦	فوائد التعليم
٢٢	اضرار جهلهن
٢٤	النتيجة
	<b>اداب العرب</b>
٢٥	المقدمة - شروط العلم
٢٨	علوم العرب بعد الاسلام
٣٢	حالة اللغة في ايام الخطيب
٣٤	وجوب الاصلاح
٣٨	ابتداء النهضة
٤٠	علوم العرب اليوم

## المعلم بطرس البستاني

	حياته :
ا	اصل أسرته
ب	فتوته
ج	في بيروت
هـ	وفاته
ز	اخلاقه وصفاته
	<b>آثاره</b>
ط	مشاريعه
ي	تأليفه
ف	تأثيره
	<b>تعليم النساء</b>
	المقدمة

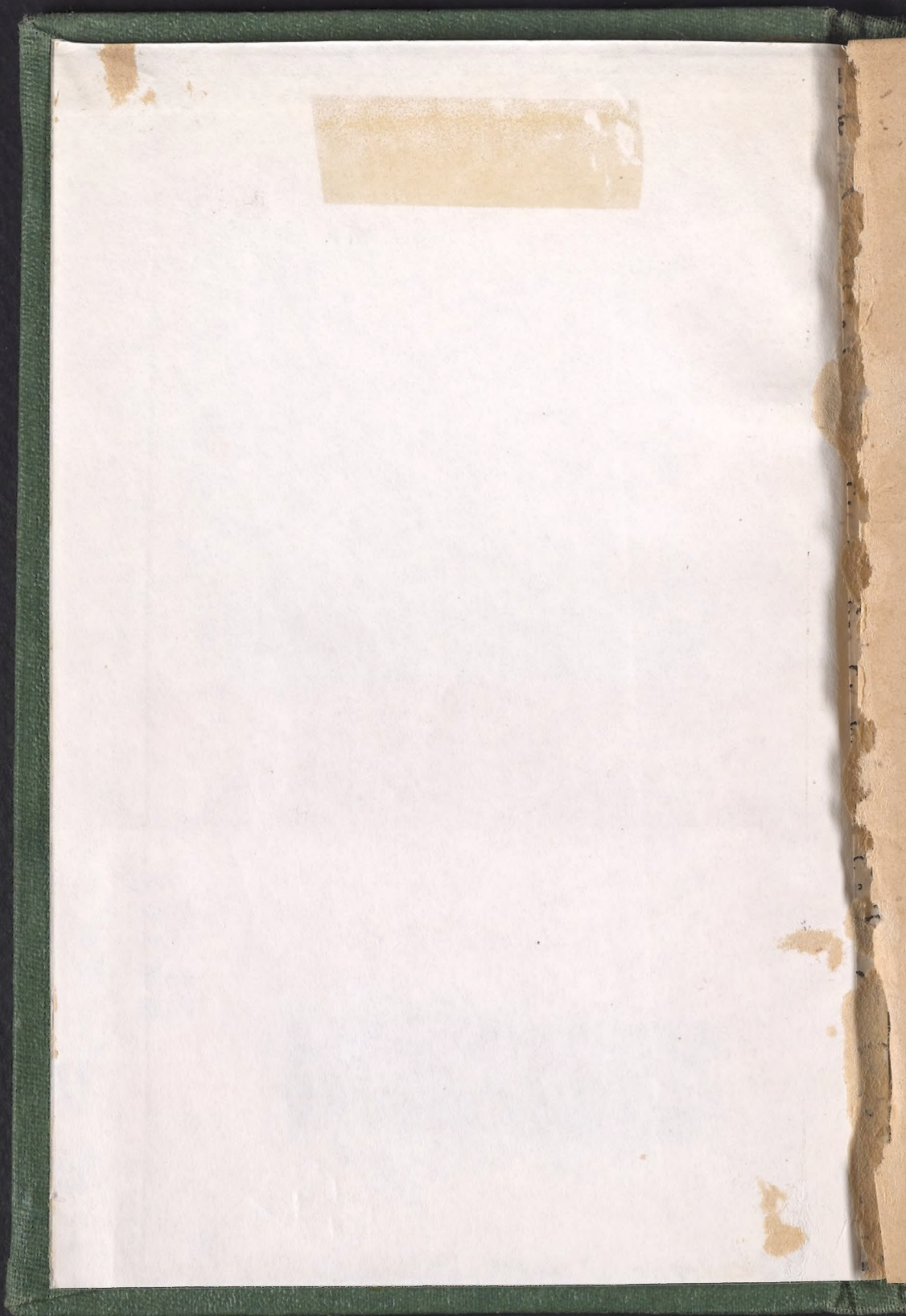
## ماخذ

- الحنان (١٤ [١٨٨٣] : ٢٨٩ ؛ ٢٢١ ؛ ٣٣٧) (٨ [١٨٨٣] : ١)  
 دائرة المعارف : المجلد السابع ، ص : ٥٨٩ .  
 جرجي زيدان : تراجم مشاهير القرن التاسع عشر ، ج ٢ مصر ١٩١١ ، ص : ٢٥  
 الاب لويس شيخو : الآداب العربية في القرن التاسع عشر ، الجزء الثاني ، بيروت  
 ١٩١٠ - في عدة مواضع خصوصاً ص : ١١٠ .  
 الفيكونت فيليب دي طرازي : تاريخ الصحافة العربية ، بيروت ١٩١٣ ج ١ ص :  
 ٦٤ ، ٨٩ ، ١٠٠ ج ٢ ، ص : ١٠ ، ٢٢ ، ٤٥

K. T. Khairallah : *La Syrie, Paris, 1912 p. 49 ...*

Encyclopédie de l'Islam : v. *Al-Bustânî*







LC  
2410.3  
B87  
B86x  
1929